

GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

A A K Phila GmbH
 Tel.: 06151-55047
 Pfungstädter Str. 35
 DA-Eberstadt

KFZ-ANKAUF

FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

LUST AUF EIN SCHÖNES BAD?

Vielfalt und Faszination pur: Lassen Sie sich nach Herzenslust von der großen Auswahl in unserem Bad-Center inspirieren. Wir beraten Sie ausführlich vom Komfort über das Design bis zur Funktionalität – und finden gemeinsam auch für Sie das perfekte Traumbad.

Richter+Frenzel Büttelborn, Hessenring 25, 64572 Büttelborn
 Richter+Frenzel Darmstadt, Pfnorstr. 11, 64293 Darmstadt
 Richter+Frenzel Heppenheim, Von-Humboldt-Str. 11, 64646 Heppenheim

RICHTER+FRENZEL
SANITAR HEIZUNG KLIMA

SCHUH WEISHAAR · TEXTIL WEISHAAR

WIR FREUEN UNS AUF DEN HERBST

ALLE SCHUHE 20% REDUZIERT

TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT

SCHUHE mit grünem Fähnchen 20%-49% reduziert*

SCHUHE mit rotem Fähnchen zum 1/2 PREIS*

Hauspreis* **79,95**

Seeheim-Jugenheim, Friedrich-Ebert-Str. 60-62 neben LIDL

Mo – Fr 9.00 – 19.00 Uhr
 Sa 9.00 – 16.00 Uhr

*von der unverb. Preisempfehlung des Herstellers
 **ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker & Camel sowie die neuen Textilkollektionen

PFUNGSTADT

Zwei neue Festzelte und doppeltes Feuerwerk

Die Pfungstädter feiern ihre Straßenkerb in diesem Jahr vom siebten bis zehnten September. Das Fest mit über 50 Ständen an der Eberstädter Straße und in den Seitenstraßen gehört zu den bekanntesten Veranstaltungen in der Region.

Die Kerb wird am Freitag (7.) traditionell mit dem Festumzug um 17.30 Uhr beginnen. Das Motto des Umzuges lautet in diesem Jahr „Historisches Handwerk und Industrie in Pfungstadt“.

Alle Musikgruppen des letzten Jahres haben wieder zugesagt. Organisiert wird der Festzug von Stadtrat Bernd Croßmann, Manfred Engelhardt (Vorsitzender des Karnevalvereins Pfungstadt) und Udo Stoye (Ortsvorsteher von Eschollbrücken /Eich und langjähriger Karnevalist, mit Festumzugserfahrung).

Rainer Garrish von der Pfungstädter Brauerei weist darauf hin, dass die besten Beiträge wieder bewertet und prämiert werden. Am Umzugsverlauf hat sich gegenüber dem vergangenen Jahr nicht verändert.

Fortsetzung auf Seite 7

4 Passbilder 6€

Anzeige ausschneiden und mitbringen!

PORTRAITS
 FOTORAHMEN
 EINRAHMUNGEN
 ZUBEHÖR

LAUNER FOTO-ATELIER
 Bessunger Str.107 · 64285 Darmstadt
 06151-312409

KLAUS BECKER

ZIMMER MEISTER

Zimmerei
 Bedachungen
 Bauspenglerei
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27
 64342 Seeheim-Jugenheim
 Telefon 06287/85932
 Mobil 0171/4285569
 www.kb-zimmerei.de

Bald ist Punschder Kerb



Paaaaasssssst!

Reparatur und Service von Fahrrädern aller Marken und Fabrikaten.
 Räder nach Maß von Patria, individuell und mit flexibler Ausstattung.

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 10-12 Uhr und 14-19 Uhr
 Sa. 10-16 Uhr
 Mittwochnachmittags 14-18 Uhr

PREISWERT UND FAIR!

INH. MARTIN G. TEMMER
 Mornewegstrasse 25 | 64293 Darmstadt
 Fon/Fax: 06151/898156
 www.drahtesel-darmstadt.de

DRAHTESEL
... da bin ich platt

Mittelpunkt Mensch

Westliche Heilverfahren
 Energetische Verfahren, Manuelle Therapie, Sauerstofftherapien, Schmerztherapie, Stoffwechsel- und Ausleitungsverfahren, Symbioselenkung, Reflexzonentherapie, Laserblutbestrahlung, Koren Specific Technique (Amerikanische Chiropraktik), Stoßwelle, Mistel-Therapie, Anthroposophische Medizin, Chelat-Therapie

Chinesische Medizin
 Akupunkturtechniken, weitere chinesische Heilverfahren

Psychotherapie (ILP)
 Psychosomatische Medizin, Körper-Beziehung, lösungsorientierte Kurztherapie, Tiefenpsychologische Kurztherapie, systemisch-energetische Kurztherapie, Autonomie-Training, systemisch-lösungsorientierte Partnertherapie, Hypnose

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt
 Tel.: 0 61 57 / 98 97 38

Heilpraktiker
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de

Innovatives feuerfestes Geschirr zum Servieren und Zubereiten.

LANG
Küchen Accessoires

Ihr Fachgeschäft für Küche und Wohnen
Lang - Küchen & Accessoires
 Eberstädter Strasse 48
 64319 Pfungstadt
 Tel. 06157-990211
 www.lang-kuechen.de

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH

Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

27. August bis 1. Sept. Angebote

Achtung! **Schönberger Ur-Pils**
 Classic, Export, 20 x 0,5 ltr. € 7,99
 + 3,10 € Pfand

Himmelheber Apfelwein/Saft € 11,99
 12 x 1 ltr.
 + 3,30 € Pfand

Rosbacher Mineral € 5,99
 Classic, Medium, Pur
 12 x 1 ltr. + 3,30 € Pfand

Etwas 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

Hotline **06157-2206**

M.S. Dach- und Wandmontage

Inhaber Milan Slijvic
Krönckestraße 2
64589 Stockstadt
Telefon 0171-3192500
Telefax 06158-878378

- ▲ Isolierung, Abdichtung und Verkleidungen
- ▲ Einbau von genormten Dachrinnen & Fenstern
- ▲ Montage von Carports

- ▲ schnell
- ▲ zuverlässig
- ▲ zum Pauschalpreis
- ▲ Kostenlose Beratung
- ▲ Keine Anfahrtkosten

**Bügelservice
Flinkes Eisen**

Iris Bendzko
Tannenweg 1
64404 Bickenbach
Telefon 0174 - 24 74 777
www.flinkes-eisen.de
bendzko@flinkes-eisen.de

neu!

**Ich bin Ihr Begleiter,
wenn andere nicht verstehen.**

Ines Hüttig

- Hypnosepraxis
- Krebsbegleitung
- Burnout-Prävention
- Psychologische Begleitung
- progressive Muskelentspannung nach Jakobsen

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2
0177. 6 43 08 52 • www.ines-huettig.vpweb.de

20 Jahre KINDEROASE in Eberstadt

Heike Dietz und Team laden Sie am 9. September herzlich ein, dieses Ereignis zusammen mit Ihnen zu feiern!

Wenn es um trendige Baby-Kinder-Teenie oder Damenmode geht, sind Sie in der Kinderoase genau richtig.

So fing es damals an: Die gelernte Einzelhandelskauffrau Heike Dietz überlegte sich als junge Mutter von Zwillingen, ein Geschäft zu eröffnen, wo alle Mütter stressfrei in angenehmer Atmosphäre einkaufen könnten. 1992 war dann die Eröffnung in den eigenen vier Wänden, mit Angeboten von Kinderbekleidung. 1993 zog sie mit Ihrem Geschäft in die Schwanenstraße, aufgrund von mehrfacher Nachfrage wurde das Angebot auch mit Damenmode erweitert. Dem ständig wachsenden Sortiment und steigendem Kundenstamm wurden die kleinen Räumlichkeiten nicht mehr gerecht. 1996 zog das Team in die Heidelberger Landstraße 228. In freundlichem, hellem Ambiente laden die neuen Geschäftsräume zum Schnuppern ein. Während sich die kleinen Kunden in der 8m² großen Spielecke vergnügen, können die großen gemütlich, stressfrei und bei einer Tasse Kaffee nach ihren Wünschen stöbern und sich kompetent vom Team der Kinderoase beraten lassen.

Ob Sommer oder Winter, Jung oder Alt, für jeden ist in der Kinderoase etwas dabei: Jacken und Hosen,

Skianzüge und Regenbekleidung, Kleider, Sweats, Shirts, Bademode, Tag- und Nachtwäsche. Natürlich auch die passenden Accessoires sowie trendige Tücher, Schildkappen, Sonnenhüte (Mit UV-Protection), Mützen, Handschuhe und Schals.

Heike Dietz und ihr Team legt Wert auf aktuelle, trendige, funktionelle Bekleidung der Firmen: Sanetta, Millionx, Blue Seven, Brans Paris, Topo, Feetje, Heinz Werner, Heinrich Nickel und Me Too. Konfektionsgrößen sind 44-86 für Frühchen und Baby, 92-122 für Kleinkinder, 128-172 für Kinder u. Teens, 36-48 für Damen.

Seit der Eröffnung im September 1992 sind nun 20 Jahre vergangen. Dies möchten Frau Dietz und ihr Team mit Ihnen feiern. Dazu sind Sie herzlichst eingeladen am Sonntag den 9. September von 13-18 Uhr. An diesem Tag gibt es ganz besondere Highlights für die kleinen Kunden, u. a. Hüpfburg, Kinderschminken, Kaffee & Kuchen und Sekt für die Großen. Für alle Kunden gibt's außerdem ein Präsent an diesem Tag. Vorbeischaun lohnt sich auf alle Fälle! Kontakt: Kinderoase, Kinder- & Damenmode, Heidelberger Landstr. 228, 64297 DA-Eberstadt, Tel. 06151.594263, info@Kinderoase-Eberstadt.de, www.Kinderoase-Eberstadt.de (im Aufbau). Mo-Sa 9-13 Uhr, Mo-Fr 14.30-18.30 Uhr. (Fran)

20 Jahre Kinderoase

Feiern Sie mit uns!
am 9. September 13-18 Uhr

Kinder- & Damenmoden
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt
Mo-Sa 9-13 h, Mo-Fr 14.30-18.30 h **0 61 51 - 59 42 63**

20% Rabatt auf 1 Artikel Ihrer Wahl einlösbar bis 9. September

20% Rabatt auf 1 Artikel Ihrer Wahl einlösbar bis 9. September

20% Rabatt auf 1 Artikel Ihrer Wahl einlösbar bis 9. September



Inhaberin Heike Dietz (re) und ihr Team Ingrid Müller und Birgit Kriechbaum freuen sich auf Ihren Besuch!

Plätze frei in der Yogastunde des TSV Pfungstadt

Die Yogastunden beim TSV Pfungstadt finden jeden Freitag ab 18:30-20:00 Uhr in der Gymnastik Halle der Friedrich Ebert Schule. Sollten sie nicht wissen wo diese ist fordern sie sich den Lageplan über folgende Mail Adresse treibersport@googlemail.com an.

Yoga und Gesundheit

Grundsätzlich hat Yoga nachweislich einige positiv bewertete Effekte sowohl auf die physische als auch auf die psychische Gesundheit. Yoga kann unter Umständen zu einer Linderung bei verschiedensten Krankheitsbildern führen, etwa bei Durchblutungsstörungen, Schlafstörung, nervösen Beschwerden (Angst und Depressionen), chronischen Kopfschmerzen oder Rückenschmerzen.

Der Nutzen von Yoga bei Krankheit oder zur Erhaltung der Gesundheit wird unterschiedlich bewertet. In Deutschland können Kosten für Yogakurse von den Krankenkassen vor allem im Rahmen des Präventionsprinzips der Vermeidung spezifischer Risiken und stressabhängiger Krankheiten erstattet werden (Handlungsleitfaden der Krankenkassen nach § 20 Abs. 1 und 2 SGB V). Der gesundheitsfördernde Aspekt wird in den verschiedenen Yogarichtungen unterschiedlich gewichtet. Zum Teil

wird er lediglich als eine Begleiterscheinung angesehen, manchmal ist er zentraler Punkt der Herangehensweise.

Bei den Asanas werden Kraft, Flexibilität, Gleichgewichtssinn und Muskelausdauer trainiert. Beispielsweise kommt es durch die Aktivierung der Muskeln, Sehnen, Bänder und Blut- und Lymphgefäße bei den Asanas zu einer verbesserten Durchblutung. Die Rückenmuskulatur wird gekräftigt, was wiederum zu einer verbesserten Körperhaltung führen kann. Überbelastung oder falsch ausgeführte Übungen können allerdings auch schaden. Deshalb soll Yoga nicht nur nach Büchern, sondern unter Anleitung eines qualifizierten Yogalehrers erlernt werden.

Yoga hat auf viele Menschen eine beruhigende, ausgleichende Wirkung und kann somit den Folgeerscheinungen von Stress entgegenwirken. Darüber hinaus kann die mit Atemübungen und Meditation verbundene innere Einkehr genutzt werden, das eigene Verhalten gegenüber den Mitmenschen zu reflektieren, um es positiver zu gestalten.

Es gibt auch auf spezielle Beschwerden zugeschnittene Yoga-Arten, so etwa das Hormon-Yoga welches vor allem bei Beschwerden in den Wechseljahren helfen soll. (Wolfgang Schönemann)

Kultursommer in Pfungstadt

Im Rahmen des Kultursommer Südhessen „Tage der offenen Ateliers“ nimmt Galerie Oxana Helmke teil. Die Künstlerin arbeitet mit verschiedenen Materialien und Technik (z.B. Öl, Acryl, Gouache und Collagen). Das Atelier ist für Gäste, Freunde und Besucher am SA 22.9.12 v. 14 – 19 Uhr und am SO 23.9.12 v. 14 –

18 Uhr geöffnet. An beiden Tagen haben Sie die Möglichkeit mit der Künstlerin über das gestalten Eines Bildes und Collage professionelle Gespräche zu führen.

Als Gast an beiden Tagen ist die Schmuckdesignerin Susi Jing Bao anwesend und zeigt ihre neueste Schmuck- und Perlencollection.

Galerie Oxana Helmke Feldstraße 8 64319 Pfungstadt. Weitere Infos: www.Galerieoxana.npage.de.

Gesponsert wird das Kultursommerprogramm vom Hessisches Ministerium für Wissenschaft und Kunst, der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen, entega und ICT Solutions AG.



FOTO: W. SCHÖNEMANN

Kein Anschluss unter dieser Nummer**Unfallfahrer hinterlässt Zettel mit falscher Handynummer**

DARMSTADT (ots). Am Freitag, den 10.08.12, in der Zeit von 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr, wurde in Darmstadt am Wilhelmminenplatz ein geparkter schwarzer Peugeot 206 beschädigt. Das Fahrzeug stand am rechten Fahrbahnrand in Höhe des Ärztehauses. Beschädigt wurde der Außenspiegel, sowie die Fahrertür und der vordere Kotflügel, Schaden ca. 1000,- EUR. Der Verursacher flüchtete von der Unfallstelle. Er oder sie war im-

merhin noch so nett und hinterließ einen Zettel mit einer unleserlichen Unterschrift und einer Handynummer, bei der es keinen Anschluss gibt.

Die Polizei ist auf der Suche nach Unfallzeugen, insbesondere dem Verursacher, dem in der Aufregung vielleicht ein Schreibfehler bei seiner Handynummer unterlaufen ist. Hinweise bitte an das 2. Polizeirevier in Darmstadt, Tel. 06151/969 3732 (Polizei Darmstadt)

Zahngold, Schmuck, Uhren, Münzen, Medaillen, Barren, Tafelsilber usw.

Machen Sie Ihr ALTGOLD

zu BARGELD

Hier!

MEISTER-WERKSTATT FÜR
SCHMUCK AUS PLATIN
GOLD UND SILBER

VOGELSANG

64297 DARMSTADT
HEIDELBERGER
LANDSTRASSE 200
06151/943485

Strömung mit Vögeln

Alles, was schön macht...

...finden Sie in modernen Kosmetikstudios mit **DEYNICE KOMPETENZ:**

Kosmetische Intensivbehandlungen, moderne und traditionelle Massagen, Anti Aging, Bio Lift, sanfte Gesichtsschöpfung, Mesokosmetik, Beautylaser, Entspannungsprogramme, Pflegekonzepte von 5 Kontinenten, 3 Formen der Enthaarung, Sauerstofftreatments, perfektes Schminken, Wellness und Relax.

DEYNICE ist Partner der qualifizierten Kosmetikerin. In deren Kosmetikstudio genießen Sie **BEST OF BEAUTY:** Hautdelikatessen, Kosmetikpräparate mit Langzeitwirkung, Hilfe bei Hautproblemen, Make-Up pro Natur und Bio oder Faltenfüller. Dazu Sonnenschutz, Pro Age, Detox Körperpflege und Nahrungsergänzung.

Vereinbaren Sie JETZT Ihren Beratungstermin!

**KOSMETIKSTUDIO
LA SIESTA**

FRANKFURTER STR. 41
ECKE SANDGASSE
64347 GRIESHEIM
TEL. 06155.5222

Heiße Rhythmen im Pfungstädter Pflegeheim

Bei hochsommerlichen Temperaturen von 30 Grad im Schatten traten zum Sommerfest des Pflegeheims Ende Juni zwei Orchester der Akkordeon-Vereinigung 1936 Pfungstadt e.V. (AVP) mit unterhaltenden Klängen auf. Die Senioren hatten mit ihren Angehörigen im weitläufigen Garten des Heims unter Bäumen und großen Sonnenschirmen Platz genommen und lauschten bei Gebäck und Getränken dem zweistündigen Konzert.

Zur Eröffnung spielte das Jugendsensemble Stücke aus seinem Repertoire, sowohl Zeitgenössisches als auch J. S. Bach.

Kreativität: Oxana Helmke mit Bürgermeister Horst Baier, rechts Gemälde „Der Galgen“



FOTOS: STADTMARKETING PFUNGSTADT



FOTOS: TFC

Info über Telefon 06157- 990945 oder 06157-7575. Internet www.avp-1936.de (Ulrich Wagner)

Es folgte das Orchester Da Capo unter der Leitung von Sabine Lauterbach mit einem bunten Strauß bekannter und beliebter Melodien, moderiert vom Zweiten Vorsitzenden der AVP Horst-Günter Thomas. Als musikalische Einlage spielten Hans Holland und Martin Reichel im Duett einen Tango und einen Ländler. Den größten Spaß hatten die betagten Zuhörer am Safari Swing, zu dem sie im Rhythmus mitklatschten und sangen.

links: Riesenspaß beim Musizieren im Duett: Hans Holland und Martin Reichel. rechts: Unterhaltsam und informativ: Moderation durch Horst Günter Thomas.

Der FRISEURSALON für Alt und Jung

Handwerk mit Tradition



Das kompetente und freundliche Team vom Friseursalon Hensel (v. l.) Chefin Elke Hüther (Friseurmeisterin) Silke Bühnen, Gerlinde Ofenloch und Giuseppina Stork

Im Friseursalon Hensel in Seeheim wird Zuverlässigkeit in die Handwerks-tradition groß geschrieben. Seit mehr als dreißig Jahren können sich hier Alt und Jung die Haare schnei-

den, legen und föhnen lassen. Besonders die älteren Damen wissen das zu schätzen, denn hier gibt es noch die Wasserwelle nach der „alten Schule“. „Wir haben es noch gelernt, wie man die

Wellen legt“, lachte Giuseppina Stork, eine der drei Angestellten von Friseurmeisterin Elke Hüther. Neben Giuseppina Stork gehören noch Silke Bühnen und Gerlinde Ofenloch zum Team. Letztere

hatte 1985 hier ihre Lehre begonnen, war zwischenzeitlich in anderen Salons, um Erfahrung zu sammeln und kehrte doch wieder zum Salon Hensel zurück. Nun hat sie ihren Meisterbrief und bereichert das Team mit ihrem Wissen. Über zwanzig Jahre arbeiten die vier Frauen bereits Hand in Hand. Die langjährige Tätigkeit schweißt zusammen und sorgt für ein gutes Betriebsklima, dass sich in der Freundlichkeit des Personals widerspiegelt. Außerdem sorgt die handwerklich einwandfreie Friseurkunst des Teams, das auch noch traditionelle Techniken beherrscht, dafür, dass die Kunden sehr häufig zu „Wiederholungstärtern“ werden.

„Viele Stammkunden sind schon seit Eröffnung des Salons dabei“, informiert Silke Bühnen, „bei einigen davon machen wir sogar Hausbesuche, weil sie nicht mehr gut zu Fuß sind.“ Übrigens ist der Zugang zum Salon barrierefrei, was von Menschen mit Gehbehinderungen oder Rollstuhlfahrern geschätzt wird. Aber auch Kinder sowie Familien sind gern gesehen und auch die Herren der Schöp-

fung kommen voll auf ihre Kosten, denn hier gibt es noch den guten Maschinenschnitt ohne großen Schnickschnack.

Selbst die Jugend kommt gerne hierher: „Vor den Abschlussbällen kommen die Mädchen, um sich Hochsteckfrisuren machen zu lassen“, verriet Silke Bühnen. Aber auch Bräute lassen sich hier fachkompetent für ihren großen Tag frisieren.

Im Februar 2013 feiert der Salon Jubiläum – 36 Jahre! Etwas, was nicht jedem hippen modernen Friseurtempel gelingt. Der Salon Hensel ist außerdem ganzjährig geöffnet. Geschlossen wegen Urlaub gibt es nicht. Montags ist üblicherweise Ruhetag.

Die Öffnungszeiten: Dienstag und Mittwoch von 8.30–12.30 und von 14.00–17.30 Uhr, Donnerstag und Freitag durchgängig von 8.30 bis 17.30 Uhr, Samstags von 8.00 bis 12.00 Uhr. Ob mit oder ohne Termin ist man gerne gesehen. (Hensel)

Kontakt: Salon Hensel, Heidelberger Straße 35, 64342 Seeheim-Jugenheim, Telefon 06257-83315.

PERSONLICHE BERATUNG



HAUSBESUCHE
für treue Kunden

Was kann Sie **positiver** verändern, als Ihre neue Frisur, die wie **maßgeschneidert** zu Ihrem Typ passt?

In einer ausführlichen Beratung beschäftigen wir uns **intensiv** mit Ihren persönlichen Vorstellungen, den **Haareigenschaften** und **Proportionen** von Gesicht und Körper. Eine Investition, die sich lohnt!

DAMEN HERREN
**salon
hensel**

64342 SEEHEIM • HEIDELBERGER STRASSE 35
TELEFON 06257.83315



Erfolgreiche Teilnahme beim **Gauturnfest in Heubach**. Die TSV-Turner konnten sich beim diesjährigen **Gauturnfest in Heubach im Gerätevierkampf** mit sehr guten Platzierungen behaupten. Mit Medaillen wurden belohnt: **Edward Brikun (2), Aliya (4) und Can Döhrer (3), Felix (2) und Florian Lemke (4), Henning Schäfer (1), Domenic (3) und Julien Umbach (2)**. Trainer ist **Rainer Götz**.

Programm der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt nach den Sommerferien

Nach den Sommerferien bietet die Kinder- und Jugendförderung wieder vielfältige wöchentliche Treffs und Angebote für Kinder und Jugendliche aus Pfungstadt an:

Dienstags findet im Jugendraum Pfungstadt von 15.30 – 18 Uhr der Kindertreff für Mädchen und Jungen ab 8 Jahren statt.

Mittwochs von 16-18 Uhr oder nach Terminvereinbarung besteht für Jugendliche und junge Erwachsene die Möglichkeit zu einer individuellen Beratung in der Sprechzeit „Zukunft & Beruf“ zu den Themen Berufswahl und Ausbildungsplatzsuche.

Außerdem stehen dienstags und mittwochs abends von 18-20 Uhr die beiden Band-Workshops für Jugendliche ab 15 Jahren auf dem Programm.

Jeden Freitag von 15-17.30 Uhr hat der Mädchentreff Pfungstadt geöffnet. Eingeladen sind alle Mädchen ab 8 Jahren.

Am Donnerstag (30.08.) beginnt der Kurs „Kreative Bewerbungsstrategien“. Der Kurs findet immer donnerstags von 15 – 17.30 Uhr im Jugendraum Pfungstadt statt. Anmelden können sich Schüler und Schülerinnen, die im Sommer 2013 ihre Schule mit dem Hauptschulabschluss verlassen und dann eine Ausbildung machen wollen. Der Teilnehmer/innenbeitrag für den Kurs beträgt 10 Euro.

Im Bereich Streetwork/Mobile Jugendarbeit bietet die Kinder- und Jugendförderung regelmäßig Spielplatzaktionen für Kinder an verschiedenen Spielplätzen in Pfungstadt an. Weitere Informationen zu den Angebo-

ten der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt gibt es bei Evi Gerbes und Frank Schrödel, unter Tel. 06157-98816-02 oder -03 oder per Mail unter evi.gerbes@pfungstadt.de oder frank.schroedel@pfungstadt.de (Frankensteiner)

Judo-Trainer Stier verlässt TSV

Der beim TSV Pfungstadt hauptberuflich eingesetzte Judo-Trainer Christoffer Stier verlässt nach rund 12-monatiger erfolgreicher Tätigkeit den Verein. Ihm ist es gelungen eine Vollzeitstelle im Rahmen des Judosports zu realisieren. Eine Möglichkeit, die der TSV derzeit noch nicht bieten kann.

Stier nahm bei der TSV-Judoabteilung vielerlei Aufgaben wahr, wie z.B. die gesamte Koordination des Sportbetriebs oder Judo als Schulsport an ver-

Jede Menge Spaß beim DLRG-Sommerzeltlager am Eixendorfer See bei Neunburg

Die DLRG-Jugend Pfungstadt war, wie jedes Jahr, auch 2012 für 10 Tage auf Tour: Vom 29. Juli bis 8. August fand das Sommerzeltlager am Eixendorfer See bei Neunburg vorm Wald statt. 37 Teilnehmer, Betreuer und das Küchenteam des Zeltlagers hatten jede Menge Spaß und freuten sich über fast durchgängig gutes Wetter.

Der Zeltplatz bot mit dem direkt angrenzenden See, einem Beachvolleyball-Feld und viel Platz drum herum jede Menge Möglichkeiten zum Spielen. Dazu kam die abwechslungsreiche Spielsammlung der DLRG-Jugend mit Tisch- und Brettspielen, die auch bei schlech-

tem Wetter keine Langeweile aufkommen ließ.

Über das Lager verteilt gab es neben diesen Spielmöglichkeiten die Super-Lager-Party mit verschiedenen Gruppenspielen, bei denen sich die Teilnehmer Punkte erkämpfen konnten. Dazu gehörten Hindernisläufe, Gummistiefel-Weit-Schießen, verschiedene Wasserspiele und vieles mehr.

Dazu kamen bei gutem Wetter natürlich zahlreiche Wasserschlachten sowie andere Spiele außerhalb der Punktekämpfe. Drei Ausflüge führten die Teilnehmer in die Innenstadt von Neunburg

vorm Wald, nach Furth im Wald und nach Regensburg. In Neunburg konnten die Teilnehmer bei einem Tauschspiel die Innenstadt erkunden und anschließend in kleinen Gruppen Souvenirs kaufen. In Furth im Wald besuchte die DLRG-Jugend die Erlebniswelt „Flederwisch“. Dort gab es bei einer tollen Führung jede Menge über alte Handwerksberufen zu hören, wie z.B. Papier-Schöpfen oder Schmieden und über alte Maschinen.

Nach der Führung konnten alle auch selbst noch einiges ausprobieren, ehe auch hier ein kurzer Abstecher in die Innenstadt von Furth durchgeführt wurde.

In Regensburg gab es eine Stadtführung in zwei Gruppen ehe es bei tollem Wetter mit dem Schiff auf die Donau ging.

Neben diesen zahlreichen Aktivitäten gab es natürlich auch wieder genügend Freizeit, wo jeder sich mit Lesen, Spielen und quatschen mit den anderen Teilnehmern beschäftigen konnte.

Super Stimmung brachte auch die Lagerdisco, die am Samstag Abend unter dem Motto „Bad Taste & Trash“ – also „Schlechter Geschmack und Müll“ – stand. Frei nach dem Motto zogen sich die Teilnehmer entsprechend an und verwandelten die gesamte Veranstaltung in eine klei-

ne, verfrühte Faschingeröffnung. Zwischen den verschiedenen Spielen & Aktivitäten gab es das leckere Essen aus der Zeltlager-Küche, wo es von Gulasch mit Rotkohl und Kartoffelbrei über Schinkenudeln bis hin zum 4-Gänge-Menü wieder für jeden ausreichende und abwechslungsreiche Verpflegung gab.

Hinzu kamen die zahlreichen Abende am Lagerfeuer mit Gitarrenmusik bis Paulchen Panther („Wer hat an der Uhr gedreht?“) alle Teilnehmer ins Bett schickte.

Der letzte Abend brachte zusätzlich Stockbrod und eine Nachtwanderung in zwei Gruppen aufgeteilt nach Altersklassen. So konnten die Jüngeren mit kleineren Erschreck-Aktionen auf Schatzsuche

schiedenen Schulen. Die TSV-Judoabteilung bedankt sich bei Christoffer Stier und wünsche ihm für seine neuen Aufgaben viel Erfolg. (Jens Grössmann)

Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

2,50 %*

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

*2,53 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 20.08.2012

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt
Tel. DA 2786340
mobil 0170 2957880
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der
ING DiBa



FOTO: DLRG

Tilly's Moden
DAMEN · HERREN · KINDER

IHR MODETREFF GÜNSTIGER MARKEN MODE

- MAC ANGELS** Kenny S.
- FRÄCKCHEN**
- SOXX**
- CAMP DAVID**
- s.Oliver**
- LERROS**
- MUSTANG**
- GIN TONIC**

Große Auswahl **SUPER!**
Günstige Hauspreise **IMMER!**
Beratung und Service **EINZIGARTIG!**
Stark auch in **GROSSEN GRÖSSEN**
NEUGIERIG? Dann schauen Sie doch mal vorbei!

10%
auf Alles!

Mo - Fr
9.00-12.30 Uhr
14.30-18.30 Uhr
Sa 9.00-13.00 Uhr

1A FACH HÄNDLER
kostenlos

Waldstraße 13
64404 Bickenbach
www.tillys-moden.de
06257-61618

Hautpflege im Sommer: Hitze und Feuchtigkeit setzen der Haut im Intimbereich zu

Kein Mensch mag das Gefühl, wenn in der schwülen Sommerhitze der Schweiß am Körper herunter rinnt und die feuchte Kleidung am Körper klebt. Um wie viel unangenehmer fühlen sich feuchte Unterwäsche, nasse Windeln oder Slipenlagen an? Menschen mit Blasenschwäche leiden im Sommer ganz besonders, vor allem, wenn sie keine oder unzureichende Hilfsmittel verwenden und ihre Haut nicht konsequent pflegen, gibt das Infozentrum Inkontinenz zu bedenken.

Wer an Blasenschwäche leidet, der braucht in der Regel spezielle Hilfsmittel, Einlagen, Windeln oder Slips, um den Urin aufzufangen. Solche Inkontinenzprodukte erfüllen mehrere Bedingungen: Sie können – je nach Stärke – unterschiedlich viel Urin zuverlässig aufsaugen, sie binden ihn geruchsneutral – und halten die Haut im In-

timbereich trocken. Natürlich nur, sofern sie ausreichend oft gewechselt werden. Gerade der letzte Punkt, so das Infozentrum Inkontinenz, ist besonders wichtig, denn wenn der Urin nicht zuverlässig aufgesaugt wird, entsteht ein feuchtes Milieu, in dem Bakterien und Hautpilze gedeihen. Auch Harnwegsinfektionen sind eine der möglichen Folgen.

Damit es so weit nicht kommt, sollten Betroffene vorbeugen, einmal durch sorgfältige Hautpflege und zum anderen durch die Auswahl der richtigen Inkontinenzprodukte. Hautärzte empfehlen zur Hautpflege pH-neutrale Waschlotionen, Feuchttücher ohne Konservierungs- oder Duftstoffe und das tägliche Eincremen des kritischen Intimbereichs mit rückfettenden, feuchtigkeitsspendenden Cremes.

(Postina Public Relations GmbH)

Das Navi am Knie

Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen führt erste Langzeitstudie durch und beweist: Computergestützte Operation beim Einsatz künstlicher Kniegelenke bringt bessere Ergebnisse

Eine Kniegelenkoperation erfordert eine geschickte und vor allem erfahrene Arzthand. Wie gut das künstliche Gelenk funktioniert, hängt maßgeblich von der richtigen Position des Implantats ab. Es muss so eingesetzt werden, dass die mechanische Beinachse genau rekonstruiert ist. Bei einer konventionellen Operation lassen die Instrumente nur eine begrenzte Genauigkeit bei der Ausrichtung der einzelnen Gelenkskomponenten zu. Die computergestützte Methode, die bereits um die Jahrtausendwende von Dr. Hanns-Edgar Hoffart, dem renommierten Experten für die operative Behandlung von Gelenkerkrankungen, mitentwickelt wurde, beruht auf einem Navigationssystem: „Der Computer misst anhand von Sensoren, die direkt am Knie angebracht sind, Größe und Ausrichtung des Gelenks und registriert die Konturen des Knies. Er wertet aus, welche Größe die künstlichen Gelenkskomponenten haben sollten und leitet den Arzt millimetergenau beim Einsetzen der Prothese an“, erklärt Dr. Hoffart die navigierte Operationsmethode.

Wie erfolgreich die Knieoperation war, zeigt sich jedoch oft erst viele Monate später, wenn das Knie ausreichend vom Patienten „getestet“ wurde. Um die Wirksamkeit der Operationsmethode auch langfristig beobachten zu können,

wurde unter der Leitung von Dr. Hoffart an der Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen die weltweit erste über einen Zeitraum von 5 Jahren angelegte Studie zum Vergleich der computergestützten mit der herkömmlichen Methode ins Leben gerufen. Im Zeitraum zwischen August 2000 und Dezember 2001 beobachteten Dr. Hoffart und sein Team in der Klinik für Orthopädie und Traumatologie in Jüchen 195 Patienten, die an Knieschmerzen oder an Arthrose-bedingtem Gelenkverschleiß litten und deshalb ein neues Kniegelenk benötigten. Die Patienten wurden in zwei Gruppen geteilt: Gruppe A wurde auf herkömmliche Weise operiert, Gruppe B mit Hilfe des computergestützten Verfahrens. Die Patienten wurden fünf Jahre lang regelmäßig nachkontrolliert. Ein unabhängiger Beobachter untersuchte die Funktion ihres Knies vor und nach dem Eingriff. Zusätzlich wurden fünf Jahre in Folge Röntgenaufnahmen angefertigt und von einem externen Statistiker ausgewertet, der nicht wusste, welche der beiden Gruppen welches Verfahren durchlief. Eindeutiges Ergebnis: Die Patienten der Gruppe B schnitten besser ab. Studie erschien im „Journal of Bone & Joint Surgery“, www.kreiskliniken-darmstadt-dieburg.de. (B)

Ältere Menschen trinken zu wenig

Johanniter geben Tipps für ausreichende Flüssigkeitsaufnahme im Sommer

Angesichts der herrschenden Hitze, der Sommer scheint doch noch zu kommen, machen die Johanniter auf die damit verbundenen Gefahren gerade für ältere Menschen aufmerksam. „Jetzt ist es noch wichtiger als sonst, dass Senioren genügend trinken“, sagt Dirk Dornblüth, Pflegedienstleiter der Diakonie-Sozialstation Griesheim. „Denn im Alter steigt die Anfälligkeit für Störungen im Flüssigkeitshaushalt. Ein Grund ist unter anderem das sinkende, nachlassende Durstgefühl, oft wird das Trinken einfach vergessen.“

Senioren sollten ihre tägliche Getränkemenge im Auge behalten, um gravierende Folgen unzureichender Flüssigkeitszufuhr zu vermeiden. Dazu gehören neben

allgemeiner Leistungsbeeinträchtigung auch erhöhte Infektanfälligkeit, Austrocknungs-Erscheinungen und Verstopfung. In schweren Fällen kann es bis zum Organversagen kommen. Fehlende Körperflüssigkeit muss konsequent ersetzt werden, damit kein Mangel entsteht. „Zu empfehlen sind Mineralwasser, Früchte- und Kräutertees, zur Abwechslung auch Saftschorlen mit hohem Wasseranteil“, so Dornblüth. Und gegen geringe Mengen Kaffee und schwarzen Tee ist durchaus nichts einzuwenden. Wer vielseitig und abwechslungsreich trinkt, erreicht mühelos die empfohlene Menge von mindestens zwei Litern pro Tag. Ein Tipp: Getränke für den Tag schon morgens in Reich- und

Rückenfreundliches Einkaufen

AGR zeichnet Kohlpainter's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern als zertifizierten Fachhändler aus

Rückenschmerzen haben in den letzten Jahren rapide zugenommen. Glücklicherweise gibt es rückenfreundliche Alltagsprodukte, die Rückenschmerzen vorbeugen können. Doch häufig erschweren ein unübersichtliches Produktangebot und schlechte Beratung die Kaufentscheidung des Verbrauchers. Qualifizierte Beratung erhält der Verbraucher bei von der „Aktion Gesunder Rücken e.V.“ geschulden und zertifizierten Fachhändlern. Speziell für die Bereiche Bettsysteme, Büromöbel, Fahrräder, Kinder- und Freizeitmöbel, Polstermöbel, Mehrzweckstühle, Schulranzen, Ruhezitmöbel und Schuhe hat die AGR ein Schulungsprogramm für Fachgeschäfte entwickelt. Zu den rund 500 Fachgeschäften

arbeiter in einem Fernstudium. Vermittelt wurden medizinische und anatomische Grundlagen über die Funktionen der Wirbelsäule, Aufgaben und Aufbau der Muskulatur sowie Ziele und Inhalte der Rückenschule. Zusätzlich bekamen sie umfassende Fachinformationen über einen „rückengerechten Alltag“.

Nach der erfolgreichen Teilnahme an der Abschlussprüfung bekam der Fachhändler das AGR-Zertifikat überreicht. Es zeigt das AGR-Logo, den Hinweis „Zertifiziertes Fachgeschäft“, den jeweiligen Produktbereich und den Gültigkeitszeitraum 31. Dezember 2011. Damit die Mitarbeiter immer auf dem neuesten Stand der Erkenntnisse sind, werden sie von der AGR mittels speziel-



FOTO: KOHLPAINTNER

mit AGRZertifikat im deutschsprachigen Raum gehört für den Bereich Bettsysteme auch die Firma Kohlpainter's Betten und Matratzenwelt in Groß-Zimmern.

Die Basis jeder guten Beratung sind fundierte Fachkenntnisse. Diese erlernen die Betten- und Matratzenwelt-Mit-

ler Informationsschriften laufend informiert und müssen die Prüfung jedes Jahr wiederholen.

Parallel dazu aktualisiert die AGR in ständiger Zusammenarbeit mit medizinischen Experten laufend ihre Schulungsunterlagen. (agr)

Zecken schnell entfernen

BERLIN. Sie sind winzig klein, ernähren sich von Blut und übertragen über ihren Saugrüssel schwerste Krankheiten: Zecken. Jährlich infizieren sich schätzungsweise 65.000 Menschen durch Zeckenstiche mit Borrelien – eine bakterielle Infektion, die früh erkannt, antibiotisch gut behandelbar ist. Außerdem übertragen Zecken das FSME-Virus, das schlimmstenfalls zum Tod führen kann. Darauf weist das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) hin. Je nach Verbreitungsgebiet sind bis zu 40 Pro-

zent der Zecken Borrelien-Träger. Als Anzeichen für eine Borrelien-Infektion gilt eine kreisrunde Rötung um die Einstichstelle. Bei diesem oder grippeähnlichen Symptomen mit Fieber, Kopf- und Gliederschmerzen, sollte unbedingt ein Arzt aufgesucht werden. Borreliose kann früh erkannt antibiotisch gut behandelt werden. Anders als gegen FSME-Viren gibt es eine Impfung gegen Borreliose derzeit noch nicht. FSME-Viren verursachen Hirnhautentzündung und werden beim Zeckenstich direkt mit dem Speichel

Suchttests bei Schwangeren und Neugeborenen

BERLIN. Werdende Eltern wünschen sich nichts sehnlicher als ein gesundes Kind. Untersuchungen der Schwangeren decken Gesundheitsrisiken auf und verhindern Folgegeschäden. Die Mutterschaftsvorsorge im Rahmen der gesetzlichen Krankenversicherung sieht dazu eine Reihe von Untersuchungen und labordiagnostischen Tests vor. Darüber hinaus gibt es aber auch weitere Untersuchungen für Schwangere, die jedoch selbst zu bezahlen sind. Darauf weist das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) hin.

Zur gesetzlichen Mutterschaftsvorsorge gehört unter anderem ein Chlamydien-Test, Urinuntersuchungen auf Eiwweiß, Blutzucker, eine Blutgruppen- und Rhesusfaktorbestimmung sowie Tests auf Lues (Syphilis), Röteln und Hepatitis B. Seit

KOHLPAINTNER'S
Betten- und Matratzenwelt
GROß-ZIMMERN · WALDSTRASSE 55
TEL. 06 071 / 4 28 25

P Großer Kundenparkplatz

JETZT GENIESST JEDER DAS ANGENEHME GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT

+ TEMPUR

DRUCKENTLASTENDE MATRATZEN UND KISSEN

FACHKOMPETENZ RUND UM IHREN WOHLFÜHLSCHLAF

nirwana **Lieferservice** Qualitätsstandard **METZELER**

www.matratzenwelt.net
ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr Sa. 9.30 - 16 Uhr

übertragen. Die Infektionsgefahr ist in Süd- und Ostdeutschland sowie einigen beliebten Reisezielen groß: Südkandinavien, in den Alpenländern, auf dem Balkan und Südosteuropa. Das IPF empfiehlt die FSME-Schutzimpfung für Menschen, die sich in Wäldern der FSME-Regionen aufhalten. Weitere Informationen

enthält das IPF-Faltblatt "Durch Zecken übertragene Infektionskrankheiten". Es kann kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen werden.

Schriftl. Bestellung beim IPF-Versand-service, PF 1101, 63590 Hasselroth. Da-Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. (Postina Public Relations GmbH)

seniormed24
24-Stunden-Betreuung zu Hause.
Professionell, liebevoll und bezahlbar!

Keine Provisions-, Anfahrts-, oder Bearbeitungskosten!
Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir eine individuelle Bedarfsplanung – **kostenlos und unverbindlich!**
Wir freuen uns darauf, Ihnen helfen zu können!

SeniorMed24 · Rostocker Str. 13 · 64579 Gernsheim · Tel. 06258 – 9894911
Mobil 0151 – 21260914 · info@seniormed24.de · www.seniormed24.de

Zahntechnik zum halben Preis!
bieten wir in einer Super-Qualität

Cosmetic Venners, Kronen, Brücken und Inlays in vollendeter Ästhetik, superfunktioneller implantatgestützter Zahnersatz mit neuem Implantatsystem
Freundliche Beratung / Info-Abende:

Dr. Manfred Schustek
- Master Orale Chirurgie / Implantologie -
An der Stadtkirche 5 · Darmstadt
www.zahnarztshustek.de · Tel. 06151-20706

12 Grundübungen

Therapie und Prävention von Rückenschmerzen

www.smysystem.de

RÜCKEN SM SYSTEM – das Spiralmuskeltraining nach Dr. med. Smisek

Der neue Weg, Rückenschmerzen schnell und effektiv vorzubeugen

Mit diesem Training aktivieren Sie die Muskelspiralen u. geben dem Körper u. der Wirbelsäule optimale Stabilität zurück. Die Koordination, Beweglichkeit, Kraft & das Gleichgewicht verbessern sich. Mit einem 10-15 Minuten-Programm ist es Ihnen möglich, Ihrem gesamten Muskelapparat und den Bandscheiben erholsame Regeneration zu verleihen. Führt man die SMT-Übungen täglich durch, dann ist ein dauerhafter Erfolg auch ohne Fitness Studio & Co. gewährleistet. Alle Übungen werden mit einem spez. elastischen Band ausgeführt, welches Sie als SMT-Einsteiger ausleihen können. Durch die Armbewegungen werden versch. Muskelgruppen aktiviert und so ein stabiles Muskelkorsett



FOTO: HEFNER

ausgebildet. Ob im Büro, im Urlaub oder auch auf Geschäftsreisen, das effektive, kurze Trainings-Programm lässt sich wunderbar in den Alltag integrieren. Die Kurse richten sich an alle Menschen, die immer

wieder einmal Rücken- und Gelenks-schmerzen haben oder vorbeugen wollen. An alle, die nach einem Ausgleich zur täglichen Arbeit suchen. Auch gezieltes Einzeltraining bei schon bestehender Problematik ist sehr hilfreich. Die neuen Rücken SM System-Kurse beginnen nach den Sommerferien, am Mo., 17.09. in Darmstadt u. Mi., 19.09. in Pfungstadt. Vor Kursbeginn haben Sie die Möglichkeit an einer

Kennenlernstunde (10.9. in Darmstadt, 12.9. in Pfungstadt teilzunehmen. Alle Kurse laufen unter der Leitung v. Susanne Hefner. Sie ist DVGS Sporttherapeutin, staatl. gepr. Gymnastiklehrerin, SM System Lehrerin (ausgeb. von Dr. Smisek) und seit mehr als 20 Jahren im gesundheits/bewegungstherapeutischen Bereich tätig. Mehr Info zur Methode, den Kennenlernstunden und geplanten Kursen: unter Telefon 06155-665798 / www.gesundheitsberatung-hefner.de.

Entspannung - Bewegung - Ernährung

- Dorn - Breuß Massagen
- Rücken - SM System & Qi Gong Kurse - 40 min - 110 €
- Kennenlernst. - 45 min - 110 €

www.gesundheitsberatung-hefner.de / 06155 - 665798

LOTUS ist Lebensfreude!
Kreative Blumen- und Pflanzenarrangements dekorative Wohnaccessoires

LOTUS Floristik · Pflanzen · Accessoires
Darmstädter Str. 39 · 64319 Pfungstadt-Eschollbr.
Telefon 06157-5341 · www.lotus-floristik.de

ROHR- UND KANALREINIGUNG
KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
KANALROBOTIK

24Std. Notdienst
06151 - 57343
06157 - 2578
06257 - 4964

Freecall: 0800-1884010
Telefonische Auftragsformale zum Citicall. Es erfolgt die kostenlose Weisung zum unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

SEIT 1998
IN PFUNGSTADT

Shell Station
Shell Shop · Autowäsche · Autotechnik · Reifenservice · AU+TÜV

NEU! SHINE-WASH
TOP-Waschanlage in Seeheim
15.95 €
Wie von Hand poliert!

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!
64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt
Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

Hofladen Fam. Wenz

Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

Hofladen W. Wenz
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr
14:30 - 18:00 Uhr
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

Veranstaltungskalender

Der neue Veranstaltungskalender des Seniorenbüros für das 2. Halbjahr 2012 kann in den Stadthäusern abgeholt werden. Seniorinnen und Senioren aus den

Stadtteilen kann der Kalender per Post übermittelt werden. Das Seniorenbüro ist unter Telefon 06157-9881162 zu erreichen.

An- & Verkauf VORWERK-SEBO
keine Werksvertretung **Neue + gebrauchte Staubsauger**

Staubsauger-Reparatur-Annahme ALLER MARKEN

10%* RABATT AUF ALLES
Anzeige *je Einkauf + Tag / gültig bis Ende Sept. 2012 Keine Bareinlösung
ausscheiden + mitbringen!

STAUBSAUGER-CENTER
Ersatzteile · Zubehör · Filtertüten

Heinrichstr. 111 64283 Darmstadt
Mo-Fr 9-13 Uhr + 14-18 Uhr
Sa 9-13 Uhr, Mi nachm. geschl. **06151-4287120**

Über 20 Kurse pro Woche

- Rückenfit
- Wirbelsäulengymnastik
- Fit 50+ Präventionsgymnastik
- Step Aerobic
- Yoga
- Indoor-Cycling
- Box-Fit
- Lift up / Bodypump
- Kinderbetreuung

Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt

Ab 29,- € monatlich
Ohne Vertragslaufzeit

SPORTSTUDIO
AKUFGYM
KID FIT & SMILE

Mühlalstrasse 21
64297 Eberstadt
Tel.: 06151-594710

Chipkarten gesteuertes Easy-Fit Zirkel
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten
Sicheres Training durch ergonomische Geräte
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

Interview Koch (SPD) - Bürgermeisterkandidat Pfungstadt

Im Jahr 2013 stehen die Bürgermeisterwahlen für die Stadt Pfungstadt an. Der amtierende Bürgermeister, Horst Baier, und die SPD haben einen geeigneten Kandidaten als Nachfolger Baiers in den eigenen Reihen gefunden: Den Oetzberger Kriminaloberkommissar und Diplom-Verwaltungswirt Patrick Koch (36). Die Frankensteiner Rundschau wollte nun wissen, wie es dazu kommt, dass ein „Odenwälder“ in Pfungstadt das Ruder in die Hand nehmen will und was er als Bürgermeister vorhat.

FR: Herr Koch, Sie sind Parteivorsitzender der SPD im Landkreis Darmstadt-Dieburg, arbeiten als Kriminalermittler in Darmstadt, haben eine Frau und drei Kinder in Oetzberg und wollen nun Ihr politisches Wirken nach Pfungstadt verlegen.

Viele Pfungstädter fragen sich, was Sie bewegen hat, in Pfungstadt zu kandidieren und nicht in Ihrem Heimatort Oetzberg.

Koch: Zunächst einmal muss ich sagen, dass ich seit circa 20 Jahren auf politischer Ebene aktiv bin und habe auch von Seiten der Kreis-SPD die SPD Pfungstadt ein bisschen mit betreut. Als hier ein Bürgermeisterkandidat gesucht wurde, hat die SPD mich gefragt, ob ich mir das vorstellen könnte. Und das kann ich sehr gut.

FR: Warum aber kandidieren Sie nicht für die Bürgermeisterwahl im Oktober in Oetzberg?

Koch: Das ist ganz einfach: Ich bin mit vielen Oetzbergern befreundet und will das auch bleiben. Und ich weiß, wenn du Bürgermeister in der Stadt bist, in der du aufgewachsen bist und langjährige Freundschaften hast, kannst du es nicht allen Recht machen. Und ich will mit meinen Freunden auch in fünf Jahren noch ein Bier trinken gehen können. Ich möchte versuchen, dass private Dinge die Politik nicht beeinflussen und die Politik nicht die privaten Dinge. Das ist nicht immer so trennen, aber ich möchte das so gut es geht vermeiden.

FR: Dann haben Sie also nicht vor, nach Pfungstadt umzuziehen, wie Bürgermeister Horst Baier das vorschlug?

Koch: Doch, natürlich gehört ein Bürgermeister in die Stadt, in der er Bürgermeister ist. Aber es ist ein Unterschied, ob man neu herzieht und keine „Vorfreundschaften“ hat. So kann einem nicht so leicht nachgesagt werden, persönliche Vorlieben zu haben. Es gibt politische Sachzwänge, die auch unpopuläre Entscheidungen bedürfen, und das ist es dann schwierig, wenn man schon im Sandkasten mit demjenigen befreundet ist, gegen den die Entscheidung fallen muss. Ich weiß, dass das auch schwierig wird, wenn ich hier wohnen werde, aber dann sind eben keine früheren Freundschaften vorhanden und das hilft, die Objektivität zu bewahren.

FR: Kennen denn die Pfungstädter auch Sie?

Koch: Doch, es kennen mich viele Leute schon, was mich selbst sehr verwundert hat. Aber ich bin ja auch fast mehr abends in „Pungschd“ als in Oetzberg, und da lernt man natürlich viele Menschen kennen.

FR: Sie sind ja noch berufstätig als Polizist, in vielen Vereinen, Verbänden und Organisationen und politisch tätig und sind nebenbei Familienvater und Ehemann. Wann sehen Sie Ihre Familie eigentlich?

Koch: Gestern zum Beispiel. Und ich versuche, den Sonntag frei zu halten. Natürlich sehe ich meine Familie nicht so häufig, wie das in anderen Familien der Fall ist, aber ich liebe die Politik und habe mich dafür entschieden, diesen Weg zu gehen. Es bedarf eben einer guten Organisation, alles zu managen.

FR: Womit wir bei Ihrer Frau wären, denn eigentlich managen doch die Frauen das Familienleben. Ist das bei Ihnen auch ganz klassisch geregelt?

Koch: Es wäre gelogen, wenn ich behaupten würde, dass ich Zuhause auch alles regeln würde...

FR: Das hätte auch keiner geglaubt...

Koch: ...das macht schon meine Frau. Wir haben das aber gemeinsam entschieden. Meine Frau ist Physiotherapeutin, und als dann die Kinder kamen, haben wir aufgrund der Verdiensthöhe entschieden, dass sie Zuhause bleibt.

FR: Wie üblich eben.

Koch: Wäre es anders gewesen, dass meine Frau mehr verdient hätte, dann wäre ich auch Zuhause geblieben. Ich habe bei meiner Jüngsten, die im Februar 2007 geboren ist, drei Monate Elternteilzeit nehmen können, das war erst ab Januar 2007 möglich. Währenddessen hat meine Frau die Vertretung in der Physiotherapiepraxis übernommen. Aber ich muss gestehen, ich war nicht unglücklich, als ich nach drei Monaten wieder arbeiten gehen durfte. Was Frauen da leisten, ist in höchstem Maße anerkennenswert und ich bin meiner Frau sehr dankbar, dass sie mir die ganzen politischen Chancen einräumt. Auch mit der Kandidatur als Bürgermeister hier in Pfungstadt. Ich mag es, direkt verantwortlich zu sein und im direkten Kontakt mit den Menschen zu stehen. Im Landtag, für den ich auch gute Chancen gehabt hätte, wäre das nicht möglich gewesen. Ich möchte für das, was ich tue und entscheide, die Verantwortung übernehmen und nicht für die Fehler und Entscheidungen anderer. Und wenn ich gewählt werden sollte, haben wir vor, sobald wie möglich, vorzugsweise innerhalb des ersten Jahres, nach Pfungstadt zu ziehen.

FR: Die Wahrscheinlichkeit, gewählt zu werden, ist ja relativ hoch, das es noch immer keinen Gegenkandidaten gibt.

Koch: Soweit mir bekannt ist, gibt es noch niemanden. Wenn es denn so weit ist, bin ich immer gesprächsbereit, mich an den „runden“ Tisch zu setzen, auch mit politischen Gegnern, was mir innerhalb der SPD nicht immer nur Zustimmung eingebracht hat. Aber ich sage immer, dass es egal es, von welcher Partei ein guter Vorschlag kommt. Die Tendenz, alle Vorschläge anderer Parteien erst einmal abzulehnen, anstatt zu versuchen, sie noch zu verbessern, hat mich in der Politik schon immer gestört. Ich will versuchen, das anders zu handhaben. Ich will nicht auf die anderen „einprägen“, sondern Wege finden, wie etwas funktioniert. Die anderen machen sich ja auch Gedanken, wie es am besten gehen könnte, und das will ich nutzen. Ich will versuchen, mit möglichst vielen Partnern zu reden und sie von Anfang an mit einzubeziehen, auch wenn natürlich nicht alle immer einer Meinung sein werden. Ein Beispiel wäre, einmal im Monat an einem fixen Termin mit allen Fraktionsvorsitzenden die aktuellen Themen gemeinsam durchzusprechen. Das hilft, die Sicht der Dinge zu erweitern. Ich möchte ungern meine Kraft darauf verwenden, gegen andere zu agieren, sondern lieber darauf, wie man Probleme am sinnvollsten lösen kann. Das ist mein politischer Ansatz.



FR: Das wäre ja der Idealfall, den sich jeder wünscht.

Koch: Ich weiß, das hört sich sehr idealistisch an. Ich weiß auch, dass das nicht immer 100-prozentig funktionie-

ren wird. Das ist mir sehr wohl bewußt, aber ich habe in der Vergangenheit schon gute Kontakte zur CDU, den Grünen und den Freien Wählern aufgenommen, komme mit ihnen meiner Meinung nach sehr gut zurecht und ich denke, das ist ein guter Weg. Anders kann und will ich auch keine Politik machen.

FR: Wie sehen Sie die Entwicklung in Pfungstadt? Sie engagieren sich vor allem für Familienpolitik und für Vereine. In Pfungstadt ist gerade die Familienpolitik für viele ein heißes Eisen. Wie ist das mit den Schulen, mit den Betreuungsplätzen für unter Dreijährige, wie stehen Sie dazu?

Koch: In der Tat glaube ich, das Pfungstadt vor allen Dingen familien- und kinderfreundlicher gemacht werden muss. Man muss überlegen, die Ansiedlung von Gewerbe alleine wird die Stadt nicht retten. Das ist wichtig, aber man muss sehen, 20 Familien außerordentlich Wirtschaftskraft eines kleineren mittelständischen Unternehmens mit in die

betreuen, fällt diese Aufgabe an die Kommune, das heißt, das Geld, das vorher eingespart wurde, muss jetzt in die Kinder- und Jugendförderung investiert werden, was dann erheblich mehr kostet. Das ist ein ganz schwieriges Thema und braucht viel Fingerspitzengefühl.

FR: Was sagen Sie zu dem Kinder- und Jugendangebot der Stadt für die über Elfjährigen? In Pfungstadt gibt es kaum Angebote für Jugendliche, so dass der berühmt-berüchtigte Treffpunkt „Dorfbrunnen“ hier momentan auf dem Rewe-Parkplatz stattfindet.

Koch: Kinder- und Jugendförderung ist wieder eine freiwillige Leistung der Kommune. Jeder Cent, der da rein gesteckt wird, muss vor der Kommunalaufsicht extrem gut begründet werden. Auch wenn alle wissen, dass man Jugendliche von der „Straße“ holen muss, ist eine Finanzierung außerordentlich schwierig. Hier sind wir sehr auf Vereine, Ehrenamtliche und Kirchengemeinden



Den Oetzberger Kriminaloberkommissar und Diplom-Verwaltungswirt Patrick Koch.

Stadt. Das Betreuungsangebot zu erweitern ist sehr wichtig, da gibt es Nachholbedarf, der auch erkannt worden ist. Das würde ich gerne weiter vorantreiben. Vom Betreuungsgeld halte ich persönlich gar nichts. Ganz im Gegenteil: man müsste viel mehr Kinder so früh wie möglich in professionelle, gute Betreuung geben. Es gibt Kinder, die brauchen das ganz dringend. Es ist wichtig, dass für Kinder, die zum Beispiel aus einem anderen Kulturkreis kommen oder noch nicht so gut Deutsch sprechen können, oder deren Eltern einfach keine Zeit oder nicht die Möglichkeiten haben, sie ausreichend zu fördern, genügend bezahlbare Betreuungsplätze zur Verfügung stehen, und das so früh wie möglich.

FR: Angesichts der angespannten Finanzlage Pfungstadts ein schwieriges Vorhaben.

Koch: Ja, allerdings. Da gilt es, gerade im Bereich der Vereinsförderung nicht alles kaputt zu machen, was sich über Jahre hinweg aufgebaut hat. Das wird aber schwierig, weil die Kommunalaufsicht sagt, dass Pfungstadt sparen muss und viele Förderungen den Vereinen freiwillige Leistungen sind. Wir müssen schauen, wo Leistungen reduziert werden können, ohne dabei Vereine kaputt zu machen. Denn wenn Vereine nicht mehr in der Lage sind, Kinder und Jugendliche zu

angewiesen. Das ist ein Problem, das mich persönlich sehr ärgert und bei dem ich auch sehe, dass die Folgekosten bei weitem höher sein werden als die präventiven Maßnahmen. Dafür muss gekämpft werden, und das habe ich auch vor. Ein Patentrezept kann ich auch nicht anbieten, aber man muss zusehen, dass die Jugendlichen sinnvoll beschäftigt sind. Das ist mir ein großes Anliegen.

FR: Dass in Pfungstadt ein Vermögen für das Schwimmbad, den Bahnhof und schöne und dann auch sinnvollerweise gleich barrierefreie Gehwege und Straßen ausgegeben wurde, stößt bei vielen Pfungstädtern auf Unverständnis, denn jetzt fehlen zum Beispiel die Mittel für Kinder und Jugendliche.

Koch: Daran wird auch ein neuer Bürgermeister nichts mehr ändern. Das ist gelassen und das werden meiner Meinung nach auch die letzten Projekte sein, die Pfungstadt in der Lage war zu stemmen. Jetzt muss der Haushalt in den Griff gebracht und die Sachen gemacht werden, die notwendig sind und das erhalten werden, was da ist. Ich kann keine Versprechungen machen, dass mit mir als Bürgermeister alles besser wird, aber ich würde mein Bestes geben, wenn ich denn als Bürgermeister gewählt würde. Frankensteiner Rundschau

send Platzkonzert des Musikzuges der FF Seeheim. Ca. 15.00 Uhr: Stellen des Kerwebaums durch die Juremer Kb's am Festplatz vor der Bürgerhalle. Im Anschluss ca. 16.30 Uhr für unsere Kleinsten: Teddy McGibbie! Lieder zum Lachen und Mitmachen. Danach Kerwerred.

Anschließend Ansprache und Bieranstich von Bürgermeister Olaf Kühn. Karussell, Süßigkeiten und Kinderpro-

gramm. Ab 19.30 Uhr: Musik, Tanz und Stimmung auf dem Festplatz vor der Bürgerhalle mit der Band "Springflute".

Sonntag 26. August, 10.00 Uhr: Frühschoppen im Gerätehaus der FFJungenheim, Alte Bergstraße. 14.00 Uhr Flohmarkt der Kinder auf dem Festplatz (bei schlechtem Wetter in der Bürgerhalle), Kaffee und Kuchen, Kinderspiele, Karussell, Süßigkeiten.

Kommt alle zur Juremer Kerb! Das Programm

Freitag 24. August, 18.30 Uhr: Kirchengang in die Bergkirche, ökumenischer Kerbgottesdienst in Mundart. Zeigt den Zusammenhang von Kerb und der traditionellen Kirchweih. Danach Feierliche Übergabe der Kerb (symbolische Flasche Wein) von der Kirche an die Kerweborsch. 20.00 Uhr Gasthaus "Zum Reb-

stock", Balkäuser Tal: Eröffnung der Kerb mit Bieranstich, Spiele und Preise mit und von den Kerweborsch.
Samstag 25. August, 14.00 Uhr: Festumzug durch die Straßen Jungenheims, Zugang: Bickenbacher Straße, Hauptstraße, Burkhardstraße, Lindenstraße, Ludwigsstraße, Bahnhofstraße. Anschlies-

Zwei neue Festzelte und doppeltes Feuerwerk – Fortsetzung von Titelgeschichte

Die Pfungstädter feiern ihre **Straßenkerb** in diesem Jahr vom siebten bis zehnten September. Das Fest mit über 50 Ständen an der Eberstädter Straße und in den Seitenstraßen gehört zu den bekanntesten Veranstaltungen in der Region



PFUNGSTADT. Die Eberstädter Straße wird ab Freitagmittag gesperrt. Sven Bogorinski, Vorsitzender des Gewerbevereins (ISP) und Akteur in der Arbeitsgruppe Kerb weist darauf hin, dass am Freitagmittag gegen 13.00 Uhr die meisten Geschäfte an der Eberstädter Straße schließen werden. So komme man sich beim Aufbau der Stände nicht ins Gehege. Dafür soll an Kerbmontag durchgehend geöffnet bleiben.

Bei der Auswahl der Stände setzt der Kerbeausschuss auf ein abwechslungsreiches Angebot. Es wird ein paar Veränderungen geben. Auffallen dürfte den Besuchern, dass der Brauereigasthof in diesem Jahr kein Großzelt mehr aufstellen wird. Deshalb wird der kommunalpolitische Frühschoppen in das Zelt am „Adler“ verlegt.

Politischer Frühschoppen beim Adler



werden sich das Ordnungsamt und die Kinder- und Jugendförderung aktiv um das Thema Alkoholkonsum bei Jugendlichen kümmern.

Es wird mit den Einkaufsmärkten am Bahnhof und Tankstellen gesprochen und auch Probekäufe geben, um die Einhaltung des Jugendschutzgesetzes zu überprüfen. Die Polizeistation Pfungstadt überlegt eine mobile Wache einzusetzen. Ein Standort könnte vor dem E-Werk sein. Dort gegenüber feiert die Oberstufe der Friedrich-Ebert-Schule im Hof der Lessingsschule ihre Party.

Bei der Auswahl der Stände auf der Straße gibt es neue und bewährte Angebote. Stammkunden und vor allem lokale Anbieter und Vereine werden auf der Kerwemeile stehen. „Uns freut immer besonders, dass immer mehr Pfungstädter Besucher teilnehmen. In diesem Jahr ist quasi die spanische Familie wieder da. Nach der Auflösung des Sportvereins CDE tat sich wenig und jetzt bringt Juan Manuel Garcia von der „Taberna Lobo“ wieder Folklore in die Brunnenstraße“, so Günter Krämer. Auch die Bäckerei Starck aus dem Stadtteil Hahn hat wieder mit einem Ofen für Flammkuchen zugesagt.

Das Doppelfeuerwerk an beiden Enden der Eberstädter Straße fand viel Zuspruch. Deshalb wird am Sonntag ab 22 Uhr auf der Straßenkerb wieder ein Feuerwerk abgebrannt. In diesem Jahr mit neuen Lichteffekten und musikalischer Umrahmung.

Ein Reinigungsservice ist gebucht, der die Reste des Kerzuges beseitigt und täglich die Straßen säubert. Am E-Werk in der Brunnenstraße wird für die Besucher eine Abfallsammelstelle eingerichtet. „Die Standbetreiber werden umfassend informiert, auch was ihre Reinigungspflicht, den Auf- und Abbau und die Sperrzeiten angeht“, betont Sven Bogorinski. „Unsere ganze Arbeitsgruppe, in der auch der Gaststättenverband und die Brauerei vertreten sind freut sich, dass sich die Kerb so positiv entwickelt hat. Das klappt, weil alle für unsere Kerb an einem Strang ziehen, so Erster Stadtrat Rolf Hillemann abschließend.

Die Organisatoren der Kerb sind unter 06157/988-1135 zu erreichen.

Kunstaustellungen in Pfungstadt

6.9.–9.9.2012, Kunstwerk Pfungstadt und Hüseyin Aslan, Vernissage: 6.9.2012 um 18 Uhr in der Säulenhalle (Kirchstr. 1). 14.9.–28.9.2012, Erna-Margarete Hendrich, Vernissage: 14.9.2012 um 18 Uhr, Stadthaus I (Kirchstr. 12-14). 5.10.–2.11.2012, Lisa Burger und Catrin Wetzel, Vernissage: 5.10.2012 um 18 Uhr, Stadthaus I. 9.11.–30.11.2012, Kunstwerk Pfungstadt, Stadthaus I.

Thomas Cook Reisebüro
Freiligrathstraße 59
64319 Pfungstadt
Tel.: 0 61 57 – 80 00 0
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Buchen Sie lieber im Internet?
Besuchen Sie uns auf
www.TC-RB.de/Pfungstadt

FLUGHAFENTRANSFER
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür
KOSTENLOS!

Merz und Partner
Partnerschaftsgesellschaft
Steuerberater
Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform
Büro Pfungstadt: Michael Merz, Steuerberater
Werner-von-Siemens-Str. 2
64319 Pfungstadt · (Im Sirius Business Park)
Tel. 0 61 57 40 299-0 · Fax: 0 61 57 40 299-18
Büro Groß-Bieberau: Werner Merz, Steuerberater
Justus-von-Liebig-Str. 23
64401 Groß-Bieberau
Tel. 0 61 62 93 11-0 · Fax: 0 61 62 93 11-18

„Die neuen Automatik-Rollläden von GÖLZ machen uns das Leben schwer.“
FENSTER · HAUSTÜREN
MARKISEN · ROLLLÄDEN
GARAGENROLLTORE
INSEKTEN-SCHUTZ
VORDÄCHER
IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 50 JAHREN
DARMSTÄDTER STRASSE 127
68647 BIBLIS
TELEFON 06245-7162
ROLLADEN.GOELZ@WEB.DE

Gerhard WOLF GmbH
Treppen- und Geländerbau
Überdachungen
Fenstergitter
Edelstahlgeländer
Toranlagen
Zaunanlagen
Stahl-
Anbaubalkone
Ständige Ausstellung:
Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht.
Geländer in diversen Stilen
Heppenheim Str.4
68623 Lamperth.-Hüttenfeld
Fon 06256/1425
Fax 06256/1485
www.treppenwolf.de

Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!
Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.
Über 40 Jahre Erfahrung
Asphaltbau GmbH
Burstadt
Armbruster
Fachbetrieb nach § 19 WHG
Tel. 0 62 06 / 7 50 11
www.asphaltbau-buerstadt.de

WWW.RAUMTREND-HINZE.DE
RAUMTREND HINZE
MAINZER STR. 78
64293 DARMSTADT
MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR
06151-893783
KOMPETENTE BERATUNG UND VERLEGUNG DURCH DEN FACHMANN!
VORWERK
PARADOR
Tarkett
TEPPICHBODEN
PARKETT UND LAMINAT
PVC-BELÄGE

IMPRESSUM
DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG
Verlag und Herausgeber
Verlag Frankenstein Rundschau
Inhaberin Karin Marianne Weber
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin
Bürgermeister-Lang-Straße 9
64319 Pfungstadt
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de
Gesamtleitung/Geschäftsleitung/
Verlagsleitung/Grafik-Design:
Karin Marianne Weber
Chefredaktion: Karin M. Weber
Anzeigenpreise: Siehe Mediataten
Druck: Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH
82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de
Vertrieb: Egro Direktwerbung GmbH
63179 Oberishausen / H. Reitz (Griesheim)
Auflage: 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte*
*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte
Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankenstein Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.
Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.
Redaktionsschluss: 02. Oktober 2012.
Nächster Erscheinungstermin der Oktober/November-Ausgabe: 12.10.2012

Männersprüche
Männer werden 7– danach wachsen sie nur noch!
Die drei größten Krisen im Leben eines Mannes: Frau weg – Job weg – Kratzer im Lack!
Anzeige aus Idsteiner Nachrichten
„Vater gesucht!“
18jährige bittet dringend darum, dass derjenige sich bei ihr meldet, der sie während der Idsteiner Kerb geschwängert hat, ohne dass sie wußte, wie es dazu kam.“

Trinksprüche
Alkohol macht Birne hohl, doch ist die Birne erst mal hohl, ist viel mehr Platz für Alkohol.
Bier, Schnaps und Wein sollten deine Feinde sein, aber in der Bibel steht geschrieben deine Feinde sollst du lieben!
Jeder Mensch hat seinen Glauben, ich Glaube, ich trinke noch Einem!
Wie gehen wir zusammen? Sternförmig!
Wie gehen wir auseinander? Sternhagel-voll!
Dilirium dilarium, heiß wie ein Solarium, voll wie ein Aquarium. Prost!
Wie zeigt ein Mann, dass er Zukunftspäne macht? Er kauft zwei Kisten Bier.



„Die Region präsentiert sich“, v.l.: Kornelia Brauer, Odenwald Tourismus GmbH, Maria Zimmermann, TouristikService Bergstraße e.V., Landrat Dietrich Kübler, Anja Herdel, Darmstadt Marketing, OB Jochen Partsch, Claudia Eckhardt, Geopark Bergstraße-Odenwald.

Touristikfahrt mit Pedelecs

Elektromobil Radeln in Darmstadt, im Odenwald und an der Bergstraße

DARMSTADT. Zum Sommeranfang präsentierte die Wissenschaftsstadt Darmstadt gemeinsam mit dem Odenwald und der Bergstraße ein neues touristisches Angebot: Oberbürgermeister Jochen Partsch testete dieses gemeinsam mit dem Landrat des Odenwaldkreises, Dietrich Kübler, gleich in der Praxis aus. Gemeinsam radelten sie vom Darmstadt Shop auf dem Luisenplatz über die Wilhelmminen- und die Hügelsstraße bis zum Georg-Büchner-Platz vor dem Staatstheater. Auf der Tour enthielten sie die neue Geopark-Radrouten-Tafel.

Odenwald, Bergstraße und Wissenschaftsstadt Darmstadt werben gemeinsam als E-Bike-Region um neue Gäste. An 25 Stationen können Pedelecs (Pedal Electric Cycle steht für Fahrräder, die über eine Treihilfe durch einen Elektromotor verfügen) – ausgeliehen werden, mit denen es sich entspannt bergauf und bergab zu den schönsten Sehenswürdigkeiten und Ausflugszielen der Region radeln lässt.

Die hochwertigen Räder für einen unbeschwerteten Radfahr-Genuss stehen in Darmstadt am Darmstadt Shop und im Darmstadtium zum Verleih zur Verfügung. Die Ausleihgebühr beträgt 20 Euro pro Tag. Der Clou: Die Räder müssen nicht unbedingt am Startpunkt zurückgegeben werden, sondern können an jedem der insgesamt 25 Stützpunkte der E-Bike-Region abgegeben werden. Eine Broschüre informiert detailliert über das Verleihnetz.

„Mit diesem Angebot wächst die Region ein kleines Stück weiter zusammen. Seit meinem Amtsantritt als Oberbürgermeister vor bald einem Jahr nutze ich täglich Fahrrad oder ein Pedelec für Fahrten innerhalb von Darmstadt. Pedelecs haben den ungeheuren Vorteil, dass sie unterstützen, wenn es mal bergauf oder schneller gehen soll. Und so kommt man nicht verschwitzt, sondern frisch gelüftet am Zielort an. Dieses Projekt ist Darmstadts Einstieg in eine bürgerschaftliche Nutzung von E-Bikes, ein Projekt, das wir in Zukunft auf jeden Fall ausbauen wollen. Ich wünsche mir, dass die Verleihstation in Darmstadt rege genutzt wird und viele Darmstädterinnen und Darmstädter Gäste die Stadt und die Region auf diese angenehme und umweltfreundliche Art und Weise kennen lernen“, sagt Oberbürgermeister Jochen Partsch zum Projektstart.

Landrat Dietrich Kübler (Odenwaldkreis) unterstützt die Initiative der Odenwald Tourismus GmbH, die sich im Odenwald bereits nach kurzer Zeit erfolgreich bewährt hat: „Hotellerie und Gastronomie begrüßen das neue Angebot für ihre Gäste und auch von den Bürgern vor Ort wird der Verleih rege genutzt. Es ist ein Genuss, unbeschwert auch längere Touren unternemen zu können.“

Pedelecs sorgen für entspannte Erkundung

Mit dem Angebot der Pedelecs schließt sich die Region einem top-aktuellen Trend an und kombiniert Komfort und Fahrspaß: Einerseits kann man damit Fahrrad fahren wie gewohnt – mit purer Muskelkraft. Andererseits genügt aber auch ein leichter Tritt in die Pedale und schon schnurrt ein „E-Bike“ mit Motorunterstützung fast lautlos die Berge hinauf.

Der Elektromotor unterstützt den Antrieb dabei bis zu einer maximal erreichbaren Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h – wer schneller sein möchte, benötigt dafür seine eigenen Muskeln. Abhängig vom Gelände bewältigt der Akku eine Strecke von 40 bis 60 Kilometern, was einer Dauer von fünf bis sechs Stunden entspricht. So können begeisterte Radfahrer und solche, die es noch werden wollen, selbst die hügeligsten Plätze im Odenwald und an der Bergstraße bequem erreichen.

Eine besondere Anleitung braucht man zum Fahren der Pedelecs nicht: Bewegungssensoren messen die jeweilige Trittkraft und passen die elektrische Antriebsleistung des Motors automatisch an den Fahrer an. Dabei kann man zwischen mehreren Unterstützungsintensitäten auswählen.

Die 25 Verleih- und sechs Akku-Wechsel-Stationen sind über die gesamte Region verteilt: Geradelt werden kann mit dem Pedelec zum Beispiel von den Verleihstationen in Darmstadt zu Ausflugszielen im Odenwald und an der Bergstraße oder umgekehrt. Durch die Pedelec-Verleihstation in Messel werden das Fossilienmuseum und das Besucher- und Informationszentrum Grube Messel miteinander vernetzt. Von den Stationen in Messel, Babenhausen und Groß-Umstadt geht es über Höchst, Bad König, Erbach und Michelstadt bis ins Beerfelder Land. Von Amorbach über Michelstadt, Mossautal, Reichelsheim, Lindenfels und Lautertal folgt dann die Verbindung an die Bergstraße. Und in Weinheim, Bensheim und Hepenheim schließt sich der Kreis von Pedelec-Verleihstationen.

Optimal in das Radwegenetz eingebunden

Landschaftlich reizvolle Radwege bieten Darmstadt, Odenwald und Bergstraße in Hülle und Fülle: Der Bergstraßen-Radweg führt vom Luisenplatz in Darmstadt entlang der Bergstraße bis zur Alten Brücke in Heidelberg. Von Babenhausen aus

bietet sich der Gersprenzradweg an, bis zur Pedelec-Verleihstation nach Reichelsheim. Rund um Groß-Umstadt laden Radwege zu Erkundungen in die dortigen Weinlagen ein. Ein Klassiker unter den Radwegen ist der Zwei-Burgen-Radweg von der Veste Otzberg zur Burg Breuberg, der von der Verleihstation in Höchst aus erradelt werden kann; mit dem Pedelec stellen auch die Steigungen zu den Burgen kein Problem mehr dar.

Auch der bayerische Odenwald kann mit je einer Verleihstation in Amorbach und in Weilbach erkundet werden. Hier wird der Anschluss an die Pedelec-Region Spessart-Mainland geschaffen, wo bereits seit drei Jahren mit wachsendem Erfolg elektromobil geradelt wird. Von Bad König, Erbach und Michelstadt aus können der Mümlingtalradweg, der 3-Länder-Radweg und der Höhenradweg nach Mossautal „erfahren“ werden. In Beerfeldern erschließt sich der Beerfelder Rundkurs, während Radfreunde mit dem Elektro-Rad von Rothenberg aus unbeschwert an den Neckar rollen können – auch der steile Rückweg ist durch die elektrische Treihilfe am Rad spielend zu meistern. Ab Hirschhorn bietet sich dann der Neckar-Radweg an, auf dem man bis nach Heidelberg kommt – und auf dem Bergstraßen-Radweg wieder nach Darmstadt.

Auch der NaFourBus und der NEO-Bus, die am Wochenende und an Feiertagen das Angebot des öffentlichen Nahverkehrs ergänzen, nehmen auf ihren Linien die Räder mit und bieten damit ein zusätzliches Angebot für abwechslungsreiche Elektro-Fahrrad-Touren. Für 20 Euro pro Tag können sich Touristen und Einheimische ein Pedelec ausleihen und das faszinierende Fahrgefühl selbst erleben. Dabei macht das „E-Bike“ im wahren Sinne des Wortes mobil: Fitnessunterschiede zwischen Radpartnern können ausgeglichen werden und auch ältere Menschen erklimmen damit problemlos steile Anstiege, ohne völlig verschwitzt anzukommen. www.odenwald.de, www.diebergstrasse.de und www.darmstadt-marketing.de.

GTÜ auf der automechanik und der IAA-Nutzfahrzeuge

Unter dem Motto „Mehr Service für Sicherheit“ präsentiert die GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung auf den beiden Messen ihre umfassende Service- und Dienstleistungspalette für das Kfz-Gewerbe, für Spedition- und Transportunternehmen sowie für Nutzfahrzeughersteller.

Auf der automechanik informieren die Experten der Stuttgarter Prüf- und Sachverständigenorganisation die Besucher vom 11. bis 16. September in Halle 9.1, Stand E 06 über Neuheiten und den kompletten GTÜ-Service für Autohäuser, Werkstätten und Fuhrparks.

Als amtliche Überwachungsorganisation und langjähriger Partner des Kfz-Gewerbes bietet die GTÜ die Fahrzeugüberwachung in Autohäusern und Kfz-Betrieben an.

Zum weiteren Service im nichtamtlichen Bereich gehören GTÜ-Fahrzeugzustandsberichte, Schaden- und Unfall-

MENSCHENKINDER – Achtung Airbag!

Gerade im Familien-Van herrscht Anschnallpflicht. Doch wie gut sind Kinder im Auto aufgehoben? Expertentipps sorgen für mehr Sicherheit

PFUNGSTADT. Wild vergnügt strampelt der kleine Max vorne in der Babyschale. Daneben Windelpakete, Schnuller, Fläschchen. Hinten auf der Rückbank thront die dreijährige Lisa im Kindersitz, isst Kekse. Ist sie schon wieder gewachsen? Und irgendwas rumpelt doch da auf dem Boden rum – na klar, die Saftflasche.

Sobald Kinder an Bord sind, steht vor jeder Fahrt ein Sicherheitscheck – auch wenn man „nur mal eben“ eine kleine Tour zum Supermarkt machen will. Passender Kindersitz, richtige Beladung – worauf kommt es an?

„Vor dem Kauf sollten Sie den Kindersitz unbedingt im eigenen Fahrzeug einbauen und das Kind Probe sitzen lassen“, rät Charles Holliday, Inhaber der Werkstatt Charles Holliday GmbH. „Kinder müssen bequem darin

sitzen, der Sitz kippischer im Polster stehen, er darf nicht verrutschen. Prüfen Sie bei Verriegelungssystemen, also Kindersitzen mit Basisgestell oder mit Isofix-System, die korrekte Befestigung bei jeder Montage. Bei Säuglingen vorne in Babyschalen gilt: Kind immer angurten und darauf achten, dass der Tragebügel eingerastet ist.“

Achtung bei Fahrzeugen mit Airbag! Hier rät der Experte: „Keinesfalls bei aktivem Beifahrer-Airbag rückwärts gerichtete Systeme auf dem Beifahrersitz verwenden. Der Airbag muss für den Sitz, auf dem der Kindersitz montiert werden soll, unbedingt abschaltbar sein!“ Im Fachbetrieb lässt er sich zuverlässig deaktivieren, die Werkstattprofis kennen den Mechanismus für jedes Fahrzeugmodell.

Bis 1,50 m Körpergröße müssen auch größere Kinder immer – auch auf Kurzstrecken – mit einem geeigneten Kindersitz gesichert werden, da während eines Unfalls der Beckengurt den Bauch des Kindes verletzen könnte. Hier rät Profi Charles Holliday: „Auf das richtigen Anlegen der Fahrzeuggurte achten: Schultergurt über die Schultermitteln, Beckengurt so tief wie möglich über die Leistenbeuge laufen lassen. Insbesondere bei Sitzerrhöhungen kann das Anliegen an der Fahrzeugkopfstütze die Standsicherheit schmälern. Hier sollte die Kopfstütze entfernt und rückwärtsgerichtet wieder eingesteckt werden.“

Ladung immer sichern!

Einkäufe im Kofferraum und auf Sitzen, Spielzeug und Zubehör im Fußraum. Es rumpelt und rollt? „Mit eigens montierten Haken können Sie Beladung am Fahrzeugboden verschnüren“, rät Charles Holliday. „Führen Sie keine schweren oder

CHARLES HOLLIDAY GMBH

LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.

- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

5 Jahre Qualitätsgarantie

Werner-von-Siemens-Str. 3 • 64319 Pfungstadt
 Telefon 0 61 57 / 8 15 96 • Fax 0 61 57 / 93 92 50
 Mobil 0172 / 4666819 • www.identica-holliday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

scharfkantigen Gegenstände im Innenraum mit – zum Beispiel einen Atlas auf der Hutablage. Sie können bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden. Darum sollten Sie den Kindersitz auch dann fixieren, wenn kein Kind im Wagen sitzt.“

Leser-Tipps für das Familienauto

Überprüfen Sie beim Einbau eines Kindersitzes Gewichtsklasse, erlaubte Sitzposition, Gurtführung, Einbaurichtung.

Keine rückwärtsgerichtete Systeme bei Beifahrer-Airbags verwenden! Airbag beim Fachmann deaktivieren lassen. Bei Kombis Ladung im Kofferraum z. B. durch Gitter sichern.

Häcken im Boden montieren, um Ladung zu verschütern.

Kontakt: Charles Holliday GmbH, Werner-von-Siemens-Straße 3, 64319 Pfungstadt, Telefon 06157-81596, www.identica-holliday.de.



Achtung bei Fahrzeugen mit Airbag! Hier rät der Experte: „Keinesfalls bei aktivem Beifahrer-Airbag rückwärts gerichtete Systeme auf dem Beifahrersitz verwenden. Der Airbag muss für den Sitz, auf dem der Kindersitz montiert werden soll, unbedingt abschaltbar sein!“ Im Fachbetrieb lässt er sich zuverlässig deaktivieren, die Werkstattprofis kennen den Mechanismus für jedes Fahrzeugmodell.

GTÜ: Mit neuem Wechselkennzeichen bei der Kfz-Versicherung sparen

Autofahrer, die zwei Autos mit einem Wechselkennzeichen zulassen, erhalten bei einigen Kfz-Versicherern hohe Rabatte. Seit 1. Juli ist es möglich, ein Fahrzeugpaar mit einer Nummer zu betreiben. Das Schild selbst besteht aus zwei Teilen. Das kleinere mit der Ziffer 1 oder 2 wird fest an dem jeweiligen Fahrzeug montiert, das Hauptnummernschild wird je nach Bedarf hin- und hergewechselt und muss immer an dem Auto befestigt sein, mit dem der Fahrer im Verkehr unterwegs ist. Die Kosten: Die Kennzeichen belaufen sich auf rund 40 Euro, die Zulassungsgebühren betragen rund 65 Euro.

Heute SUV, morgen Cabrio

Für Haushalte, die zwei Fahrzeuge besitzen, diese aber nicht gleichzeitig nutzen, kann die neue Zulassungsart durchaus

interessant sein. Damit kann man zum Beispiel ein Cabrio als Zweitwagen an sonnigen Tagen aus der Garage holen, ohne es ständig angemeldet zu haben. Allerdings ist ein solches Kennzeichen nur zwischen Fahrzeugen gleicher Klassen möglich. Also zwischen zwei Personwagen, Pkw und Oldtimer, Pkw-Wohnmobil, Anhänger-Anhänger oder



Motorrad-Motorrad und Motorrad-Quad oder Trike. Nicht kombinieren lassen sich Auto und Motorrad.

Assekuranzen locken mit Nachlässen

Steuerliche Vorteile, wie sie beispielsweise in Österreich oder in der Schweiz üblich sind, gibt es in Deutschland nicht.

Deutlich günstiger ist jedoch die Versicherungsprämie. Mehrere Kfz-Versicherer bieten einen Beitragsnachlass und darüber hinaus teilweise eine Vergünstigung bei der Einstufung in die Schadenfreiheitsklasse an. Tipp der GTÜ-Experten: Vor dem Umstieg auf eine

Wechselnummer auf jeden Fall bei der eigenen Kfz-Versicherung nachfragen und dann genau nachrechnen. Wer die Versicherung wechseln will, um anderswo bessere Konditionen für Wechselkennzeichen zu erhalten, muss allerdings bis zum Auslaufen des bestehenden Vertrags warten.

Parken nur auf privatem Grund

Die GTÜ weist darauf hin, dass das gerade nicht genutzte Fahrzeug auf keinen Fall auf der Straße oder auf öffentlichen Plätzen geparkt werden darf, sondern in einer Garage oder auf einem privaten Stellplatz stehen muss. Ansonsten drohen neben möglichen Abschleppkosten ein Bußgeld in Höhe von 40 Euro sowie ein Punkt in Flensburg.

Parkt das passive Auto auf Privatgrund, genießt es Kaskoversicherungsschutz, etwa gegen Diebstahl, Brand, Sturm oder Hagel. (G10)

ZWEIRAD SHOP WÄGNER

Vertragshändler + Meisterwerkstatt
 Feldstr. 8 • 64331 Weiterstadt
 Tel.: 06151 – 21140
www.suzuki-weiterstadt.de

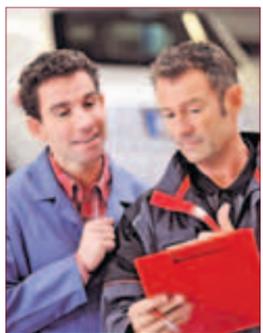
SUZUKI Way of Life!

PIAGGIO

GILERA **DERBI**

Reparatur aller Marken

analysegutachten sowie Online-Marktwertanalysen für Oldtimer. Das Werkstattportal der GTÜ bietet Fachbe-



trieben aktuelle Informationen für den Werkstattalltag und den schnellen Kundenservice, spezielle Fachinformationen, zahlreiche Produkttests und vieles mehr.

Zudem offeriert die Sachverständigenorganisation „individuelle Erfolgslösungen“, wie etwa Umweltschutzberatungen für Kfz-Betriebe und das GTÜ-Umweltsiegel oder die Zertifizierung nach ISO 9001:2008.

Auf der IAA-Nutzfahrzeuge vom 20. bis 27. September ist die GTÜ in Halle 23, Stand C09 vertreten. Neben den zahlreichen Dienstleistungen für das Transportgewerbe präsentieren die Experten für alle Fahrzeug- und Aufbauhersteller den Service des Technischen Dienstes der GTÜ. Hier steht die Stuttgarter Sachverständigenorganisation des Unternehmens als kompetenter Partner beim Erwerb von Genehmigungen nach europäischem und nationalem Recht zur Seite. Auch Herstellern und Importeuren von Neufahrzeugen bietet die GTÜ deutschlandweit individuelle Betreuung für Neufahrzeugbegutachtungen und Typgenehmigungen. (G10)

MITSUBISHI MOTORS

Reparaturen
 Wartung aller Fabrikate
 TÜV/AU • Unfallinstandsetzung
 Neuwagen • Vorführwagen
 Gebrauchtwagen aller Marken
 kostenloser Hol- & Bring-Service

AUTOHAUSISER

Feldstraße 11 • 64319 Pfungstadt
 Telefon 06157/8 20 26 • www.autohaus-iser.de

Die Werkstatt mit dem Service-Plus!

KIA MOTORS
 The Power to Surprise!

Die Visitenkarte jedes Hausbesitzers – Markenqualität für FENSTER UND HAUSTÜREN

Man benutzt sie jeden Tag. Oft mehrfach und viel zu oft, ohne sie eines Blickes zu würdigen. Außer man hat den Putzläppen in der Hand, um sie vom alltäglichen Schmutz zu befreien. Dabei sind Haustüren und Fenster auch noch so viel mehr, als nur Schutzwälle gegen ungebetene Besucher, Wind und Wetter. Sie sind die Aushängeschilder jedes Hauses. Die Visitenkarten des Hausbesitzers. Fenster und Türen prägen das Aussehen eines Hauses, egal, ob sie dabei noch wärmedämmend fungieren, oder „nur“ noch dekorative Zwecke erfüllen.

Hausbesitzer gehen allerdings vermehrt dazu über Fenster und Türen auszutauschen und den heutigen Standards anzupassen. Der Druck durch immer ausgefeiltere Energie-sparverordnungen wächst von Jahr zu Jahr. Eine neue Tür oder neue Fenster könnte dabei den Stil eines Hauses



Rechts im Bild sind Rainer Kühnen und seine Gattin zu sehen.

gewaltig verändern. Neben dem Effekt der Wärmedämmung ein nicht zu unter-

schätzender Punkt, der beachtet werden will. Denn schließlich tauscht man nicht

jedes Jahr die Türen und Fenster aus, wie ein Paar aus der Mode gekommener Schuhe. Oft bleiben sie zwanzig, dreißig oder noch mehr Jahre mit dem Haus verankert. In dieser langen Zeitspanne müssen sie tagtäglich mit unterschiedlichsten Belastungen zurecht kommen.

Um nicht irgendwas zu kaufen, was nach nur wenigen Jahren schon Defekte aufweist, ist fachkompetente Beratung wichtig. Diese findet man bei Rainer Kühnen, dem Geschäftsführer der Arheilger Firma „Kühnen Fenster + Haustüren GmbH“. In den Geschäftsräumen kann man sich einen guten Überblick über das reichhaltige Angebot an Gestaltungs- und Ausführungsmöglichkeiten für Fenster und Türen geben lassen. Alu- oder Kunststoff, Holzdekor oder farbenfrohe Akzente in Metall, vieles ist möglich. Recht neu im Sortiment sind einbruch- und schallhemmende Wohnungs-Eingangstüren.

Viel Wert legt Rainer Kühnen auf eine umfassende Beratung des Kunden,

egal ob im Geschäft oder beim Kunden zu Hause. Ergänzt wird das persönliche Gespräch durch individuelle Bedarfsanalysen und auf den jeweiligen Bedarf zugeschnittene Angebote. Das Team um Rainer Kühnen arbeitet hierbei sehr kundenorientiert. Und zwar unverbindlich und kompetent. Ebenso sorgfältig werden auch Servicearbeiten durchgeführt. Kleine Reparaturen können meist sofort vor Ort vorgenommen werden. Die Firmenphilosophie trägt Früchte, denn man expandiert. Volle Auftragsbücher und zufriedene Kunden sind der Lohn. Im Mai 2011 erfolgte sogar der Umzug in größere Räumlichkeiten. Guter Rat muss und sollte nicht teuer sein, sondern, wie bei Kühnen, zur Selbstverständlichkeit werden. (Corinna Jedamzik)

Kontakt: Kühnen Fenster + Haustüren GmbH, Röntgenstr. 26, DA-Arheilgen, Telefon: 06151-376322. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.00 bis 17.00 Uhr, samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr oder nach Vereinbarung.

- ✓ Wohlfühlklima für Ihr Zuhause
- ✓ Maximale Energieeinsparung
- ✓ Ausgereiftes Porfildesign
- ✓ Passivhausstandard



KÜHNEN
FENSTER + HAUSTÜREN
Röntgenstraße 26
64291 Da.-Arheilgen
Tel. 0 61 51-37 63 22
Fax 0 61 51-37 63 28

Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge
Einbruchschutz auf höchstem Niveau
kompakt, formstabil und sicher

Keine Chance für Wärmebrücken

Führungsschienen und Kurbeln für Rollläden thermisch getrennt

Fliesen-karch
Beratung - Verkauf - Verlegung

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassensanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:
Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr
Fr. 14 - 18 Uhr
Sa. mit Terminvereinbarung
Pflutenstr. 73 · 64347 Griesheim
Tel. 06155/3991 · Fax 2873

Der durchschnittliche Verbraucherpreis für Heizöl ist 2012 auf einen neuen Spitzenwert geklettert. Nach Angaben einer im Juni veröffentlichten Erhebung des Statistischen Bundesamtes kostete ein Liter 89 Cent – vor drei Jahren waren es gerade einmal 53. Oftmals sind es kleine, optisch kaum wahrnehmbare Schwachstellen in der Gebäudehülle, die den Energieverbrauch nach oben treiben. Immer mehr Eigentümer haben dies erkannt und setzen auf energetisch sinnvolles Bauen und Sanieren.

Einen Beitrag zum Schließen energetischer Lücken, leisten thermisch getrennte Führungsschienen und Kurbeln, die der Sonnenschutzspezialist Roma für Vorbaurollläden im Angebot hat. Der wesentliche Vorteil: Die Dämmung rund ums Fenster wird verbessert und der Wärmeverlust reduziert. Führungsschie-

nen werden in der Regel direkt im Winkel zwischen Mauerwerk und Fensterrahmen angebracht. Sind sie vollständig aus Aluminium und die Dämmung unzureichend, wird Wärme nach draußen abgeleitet – eine Wärmebrücke entsteht. Die



Kleine Maßnahme – große Wirkung: Thermisch getrennte Führungsschienen für die Vorbaurollläden von Roma leisten einen Beitrag zu energetisch sinnvollem Bauen. Eine Kunststoffleiste unterbricht den Energiefluss der Aluminiumelemente, die Ableitung von Wärme wird gestoppt.

Lösung des Herstellers ist in Richtung Fenster und Wand mit einer Kunststoffleiste versehen, die den Energiefluss unterbricht. Die Folge: ein verbesserter Isoliermenverlauf und eine optimierte Dämmwirkung.

Eine weitere Schwachstelle zwischen Fenstern und Rollläden sind Kurbel-durchführungen. Hier besteht die Gefahr von Schweißwasserbildung, wo sich Feuchtigkeit an der kalten Oberfläche der Kurbel absetzt. Im schlimmsten Fall entstehen an diesen Stellen mittelfristig Schimmelflecken mit gesundheitlichen Konsequenzen für die Bewohner. Eine thermisch getrennte Kurbel hilft, dieses Problem von vornherein zu vermeiden.

Zum einen ist das Kugellager besonders luftdicht. Zum anderen sorgt ein spezielles Abdichtprofil an der Platte des Gelenks der Kurbel dafür, dass kaum warme Luft entweichen kann. Die Aluminium-Verbindung im Kasten ist unterbrochen und die Lücke mit Kunststoff ummantelt – die Kurbel ist somit thermisch getrennt und weniger Energie geht verloren.

Oftmals sind es schon kleine Maßnahmen wie diese, die den Wärmeverlust im Haus helfen zu reduzieren. (www.bau-p.de)

Just-in-time Wasserleitungen sanieren

Ob in großen Mehrparteienhäusern oder in Ein- und Zweifamilienhäusern, Schäden in Trinkwasserleitungen wie Druck-

abfall, Rost im Wasser und Rohrbrüche machen Bewohnern und Hausbesitzern zu schaffen. In vielen Fällen kann nur noch eine Sanierung helfen. Dazu werden heute erprobte Verfahren eingesetzt, die die Trinkwasserleitungen mittels eines geschlossenen Systems ohne Aufstemmen der Wände sanieren. „Hier kommt es auf Qualität und Service an. Für eine punktgenaue Ausführung in den

Objekten ist unser Chef tagtäglich mit auf der Baustelle. Dabei kümmert er sich persönlich um die reibungslosen Abläufe. Alle Fragen vor einer Sanierung beantwortete ich in persönlichen Gesprächen. So blicken wir nun auf über 18 Jahre Erfahrung zurück.“, betont D+D Kundenberater Peter Elzner von der D+D Rohrsanierungstechnik. Bei einer Trinkwasserleitungssanierung sind die Techniker über einen Zeitraum von zwei bis drei Tagen in einer Wohneinheit. Denn

die Sanierung der Wasserleitungen erfolgt strangweise über x-beliebige viele Stockwerke. Im ersten Schritt wird ein geschlossenes System erzeugt, die Inkrustierungen werden mit pneumatischer Warmluft getrocknet. Im darauf folgenden Arbeitsgang werden aus einem Gemisch aus Luft und abrasivem Material die Wasserleitungen schonend gesäubert. Danach werden die metallischen blanken Rohre mit dem speziell entwickelten Beschichtungsmaterial gegen Innenkorrosion ausgekleidet. Das erprobte Verfahren kann sowohl bei verzinkten Wasserleitungen als auch bei Kupferleitungen angewendet werden. Damit das alles klappt, bedarf es einer exakten Vorbereitung und eines eingespielten Teams, dass auf die Wünsche von Bewohnern und Hausbesitzern eingeht. Darüber hinaus stellt der leistungsstarke Maschineneinsatz unter der Lei-

tung geschulter Mitarbeiter die exzellente Qualität sicher. Die erprobte D+D Verfahrenstechnik bietet dem Hausbesitzer und Bewohner eine komfortable Lösung, da in nur wenigen Tagen Kosten sparend ein oder mehrere Wasserstränge komplett saniert sind, ohne dass die Wände aufgebroschen und umfangreiche und zeitaufwendige renovierungsmaßnahmen durchgeführt werden mussten. Das Resultat der D+D Rohrsanierungstechnik ist eine Lösung von Grund auf – Wasserleitungen werden gegen Innenkorrosion geschützt und der Hausbesitzer erhält wieder einwandfreie Trinkwasserqualität wie sie das Wasserwerk liefert.

Mehr Informationen erhalten Sie bei: D+D Rohrsanierungstechnik GmbH, 67125 Dannstadt, Tel. 06231 / 91 63 84, info@rohrsanieungstechnik.de, www.rohrsanieungstechnik.de



Rohr verkrustet (li), rohr gereinigt (mi), Rohr beschichtet (re)



Das GESCHÄFT mit der Hitze – Hochwertige Schweißtechnik aus Darmstadt



Stolz präsentieren der neu eingestellte André Schmidt und sein Chef, Georg Molter, eine Auswahl aus der gewaltigen Produktpalette, die die „Reis & Molter GmbH“ in ihrem Programm führt.

Seit über 25 Jahren hat sich die Firma „Reis & Molter GmbH“ aus Darmstadt der Schweißtechnik verschrieben und sich in dieser Zeit zu einem Spezialisten in diesem Bereich entwickelt. „Bei uns bekommt man alles rund ums Schweißen“, erklärt Annette Molter, kaufmännische Geschäftsführerin, „inklusive technischer Gase und Flüssiggasen.“ Das da schnell ein schier gigantisches Sortiment von über 20.000 Artikeln von verschiedensten Schweißgeräten, speziellen Gasen, Zubehörlteilen und vielem mehr zusammen kommt, ist nach einem Blick in die Lagerhalle und auf das Außengelände klar.

„Wir verfügen über eine eigene Propanabfüllung“, erläutert Annette Molter, „auch kleine Mengen können da abgefüllt werden.“ Propan wird häufig für den Gasgrill oder auch zum Heizen gebraucht. Auch Privatpersonen können hier ihren Bedarf decken. Ebenso interessant für den Privatmann, aber auch für Gastronomie, ist die Kohlendioxidabfüllung. Alle gängigen Systeme können bedient werden. Einen weiteren wichtigen

Posten im Sortiment stellt der medizinische Sauerstoff dar. Dieser wird besonders von Arztpraxen geordert. Zum Kundenkreis gehören daher eine Reihe von niedergelassenen Ärzten, Tierärzten und auch Kliniken.

Die Firma „Reis & Molter GmbH“ ist aber nicht nur Lieferant. In eigener Werkstatt können Schweißgeräte sämtlicher Hersteller nicht nur repariert, sondern auch gewartet werden. Gleichzeitig sorgt ein Leihgerätedienst dafür, dass selbst in Notfällen eine Weiterführung der Schweißarbeit möglich ist. Dieser Leihservice kann auch von Privatpersonen in Anspruch genommen werden. Gegen die Hinterlegung einer Kautions kann das entsprechende Gerät für Stunden oder auch Tage ausgeliehen werden. Zeit genug für den Hobby-Handwerker seine Arbeiten zu erledigen ohne direkt eine Menge Geld in die Anschaffung von Schweißgerät nebst Zubehör stecken zu müssen.

Beratung wird großgeschrieben. Schweißgerät ist nicht gleich Schweißgerät und Gas ist nicht gleich Gas. Kompetent und sachkundig wird dem Kun-

den das für dessen Anwendung beste Produkt herausgefunden. Ob es sich dabei letztendlich um einen Großkunden handelt oder nur um Onkel Otto von gegenüber, der mal eben seinen eisernen Gartenzaun reparieren will, die Mitarbeiter sind freundlich und verstehen ihr Handwerk.

„Privat- wie auch Geschäftskunden sind uns immer willkommen“, führt Annette Molter aus. Dementsprechend ist auch der Fuhrpark für die Auslieferung bestückt. Mal eben eine Flasche Gas ausliefern, dazu reicht der kleine Dacia. Für die Lieferung an einen Großkunden muss dann der große LKW ran.

Die Geschäftsleitung teilen sich Georg und Annette Molter zu gleichen Teilen. Er ist für den technischen Bereich zuständig, sie für den kaufmännischen. Acht weitere Mitarbeiter, von der Buchhalterin bis zum Auslieferungsfahrer, vervollständigen die Belegschaft. Einer davon ist noch ganz frisch dabei – André Schmidt. Erst seit dem 1. August gehört er als Verkäufer im Innendienst zum Personal von „Reis & Molter“.

„Trotz der allgemeinen wirtschaftli-

Wasserleitungen bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

dauerhaft sanieren

im D+D Verfahren:

- sauber
- schnell
- geprüfte Qualität

D+D
Rohrsanierungstechnik
Assenheimer Weg 10 • 67125 Dannstadt-Schauernheim
info@rohrsanieungstechnik.de

seit 1994

Tel.: 0 62 31-91 63 84 www.rohrsanieungstechnik.de

chen Lage sind wir zufrieden“, sagt Georg Molter. „Wir haben aus der Krise 2008/2009 gelernt“, bestätigt Annette Molter, „wir haben die Kosten gesenkt und heute stellen wir sogar eher noch ein.“ Neben André Schmidt ist im Juni

2012 ein zusätzlicher Außendienstmitarbeiter eingestellt worden. Damit bietet „Reis & Molter“ einen kleinen Lichtblick zu Zeiten in denen vielerorts eher von wirtschaftlicher Krise geredet wird. (Corinna Jedamzik)

Reis & Molter GmbH
SCHWEISSFACHHANDEL

Fachhandel für Schweißtechnik
Geräte-Verleih und Reparaturen

→ Schweiß- und Schneidtechnik
→ Schweißzusatzwerkstoffe
→ Autogentechnik und Zubehör
→ Absauganlagen, Schweißbische
→ Technische Gase
→ Propan und Kohlendioxid

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.00-17.00 Uhr
Sa 8.00-12.00 Uhr

Otto Röhm-Str. 79 Telefon 06151-50 01 60 E-Mail molter@reis-molter.de
64293 Darmstadt Telefax 06151-89 38 70 Internet www.reis-molter.de

STARK IM SERVICE

Der nächste Winter kommt bestimmt!

Denken Sie jetzt schon an Ihre zuverlässige und energiesparende Heizungsanlage!

JETZT HEIZUNG AUSTAUSCHEN!

Ihre Vorteile:
• Energieeffizient heizen
• Niedrige Schadstoffe
• Solar-Unterstützung

Pfungstadt: Telefon 06157.989761. Fax 919376
Darmstadt: Telefon 06151.371207

Stork Haustechnik
GmbH & Co. KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com
internet: www.stork-haustechnik.com

24h-Notdienst

KNOW HOW SEIT 1945

EDITORIAL

Wir wünschen eine schöne Kerwezeit



Man merkt, dass der Herbst naht, überall finden wieder Kerwefeste statt. Die Kerb oder Kirchweih findet dabei traditionell am Namenstag des Schutzpatrones der jeweiligen Ortskirche statt. Defacto ist die Kerb vom Ursprung her ein religiös gefärbtes Fest. Den Volksfestcharakter bekam es erst viel später. Heutzutage erinnert an die religiösen Wurzeln nur noch der tradierte Gottesdienst am Kerbsonntag, sowie das Aufstellen des Kerwebaums durch die jungen Männer, Kerwebersche, des Ortes. Weitere Traditionen sind zugunsten des Volksfestes weitestgehend in Vergessenheit geraten. Und seien wir mal ehrlich - was wäre ein zünftige Kerb ohne die Ausschüttung von jeder Menge Spiritus in flüssiger Form?

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam

Pflege und Beratungsservice Stetter: Note Sehr Gut

PFUNGSTADT. Der medizinische Dienst der Krankenversicherungen hat am 24.07.12 unseren ambulanten Pflegedienst einer Qualitätsprüfung unterzogen und mit der gesamt Note „Sehr Gut“ bewertet. Nicht nur bei der Kundenbefragung zur Zufriedenheit mit unserem ambul. Pflegedienst, sondern auch in den Bereichen pflegerische Leistungen, der ärztlich verordneten Behandlungspflege und bei Dienstleistungen und Organisation des Pflegedienstes, erhielten wir bei der Qualitätsprüfung durch den MDK jeweils die Note „Sehr Gut“.

Der Pflege- und Beratungsservice Stetter, der Mitglied im Bundesverband privater Anbieter sozialer Dienste e. V. (bpa) ist, setzt alles daran, die erreichte

Qualität stetig weiter zu verbessern. Dies wird beispielsweise durch regelmäßige interne und externe Fortbildungen der Pflegekräfte gesichert.

Auch die Dienstleistungen, wie z. B. der kostengünstige Hausnotruf, oder die Betreuungsdienste unterliegen einer ständigen Qualitätsverbesserung.

Die Kunden des Pflegedienstes können jederzeit Beratung und Unterstützung erwarten, denn der Pflege- u. Beratungsservice Stetter ist Ihr Wohlfühlpflegedienst. Sie können sich unter www.Pflegeservice-Stetter.de über sämtliche Angebote informieren. Für weitere Fragen steht Ihnen der Pflegedienstleiter Dieter Stetter, Montag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr unter Telefon 06157.955416 gerne zur Verfügung. (fran)

Wenn die "Weißwurst" zur "Rauchwurst" wird

DIEBURG. Am 16.08.2012 gegen 23.10 Uhr wurde der Polizeistation Dieburg ein Gebäudebrand in der Albert-Lortzing-Straße gemeldet. Sofort wurden die Feuerwehr sowie die Rettungsleitstelle informiert. Eine Streife fuhr umgehend zum Brandort. Hier gab es keinen Brand, lediglich ein Rauchmelder hatte ausgelöst. Grund des Alarms war eine Weißwurst, die auf dem Herd "vergessen" wurde. Die Wurst wurde dann zuerst

zur "Kohlwurst" und dann zur "Rauchwurst". Schaden ist glücklicherweise nicht entstanden. (Frankensteiner)

Ulrich Schumacher bleibt der Pfungstädter Brauerei verbunden

Ulrich Schumacher wird der Pfungstädter Brauerei als Mitglied der Geschäftsleitung erhalten bleiben. Strategie-Konzepte, denen umfassende Erörterungen zwischen Eigentümern, Geschäftsleitung und Beratungsunternehmen vorausgingen, führten dazu, dass die Eigentümer-Familie und Schumacher sich auf einen neuen Zweijahres-Vertrag verständigten, der ab dem neuen Geschäftsjahr in Kraft treten wird. „Wir freuen uns, als Team die Entwicklung der Pfungstädter Brauerei als führende südhessische Privatbrauerei vorantreiben zu können“, erklärten die beiden Geschäftsführer Ulrich Schumacher und Markus Lopsien in einer Mitteilung des Unternehmens. Ursprünglich hatte Schumacher, der seit über 30 Jahren in Pfungstädter-Diensten steht, Ende diesen Jahres ausscheiden sollen. Nunmehr bleibt er bis Ende Dezember Geschäftsführer und fungiert dann als Mitglied der Geschäftsleitung. Lopsien, der 2010 in die Dienste der Brauerei trat, verbleibt in seiner Position. Die Mitarbeiter wurden vorab in einer Betriebsversammlung über die Entwicklung unterrichtet.

Ab Januar werden die Aufgabenbereiche von Lopsien und Schumacher so getrennt, dass Geschäftsführer Lopsien als „Innenminister“ des Unternehmens und Schumacher als „Außenminister“ fungieren werden. Lopsien ist dann gesamtverantwortlich und kümmert sich vor allem um Technik, Verwaltung, Logistik, Einkauf und Immobilien, während Schumacher Vertrieb, Marketing und Öffentlichkeitsarbeit verantworten wird. „Wir sind optimistisch, so in einem schwierigen Markt, der gekennzeichnet ist von zurückgehendem Bierkonsum und steigenden Rohstoffpreisen, für die nächsten Jahre gut aufgestellt zu sein“, so Markus Lopsien und Ulrich Schumacher in ihrer Presseerklärung.

Die Pfungstädter Brauerei besteht seit über 180 Jahren und zählt derzeit gut 100 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Jedes vierte Bier, das zwischen Rhein, Main und Neckar gezapft wird, kommt aus Pfungstadt. In über 1.900 Gaststätten, im Getränkefachhandel und in Lebensmittelmärkten findet man die Bierspezialitäten des traditionsreichen Unternehmens. Ihre Rohstoffe bezieht die Pfungstädter Brauerei ausschließlich aus der heimischen Region. Hierfür steht das Qualitäts- und Herkunftszeichen „Geprüfte Qualität – HESSEN“.

Lisbeth & Hoiner

Lisbeth: „Wäs soin isch so froh, dass jez in London die Olimjade oofgefänge hoddd.“
Hoiner: „No, warim dänn däs, Lisbeth?“
Lisbeth: „Ai ja, isch känn disch doch nedd laire sääje...“
Hoiner: „Wäs määnsde dänn midd laire?“
Lisbeth: „Ai ja gugg' e mool, wie die daidsche Fußballa do in Polen un de Ukraine gescheeld honn, doo wäästde so rischdisch guud droff. Bisd midd doine Feehnscha am Audo rimgefän un hosdisch gefraad, wänn die Buuwe gewunne honn... Wie se dänn valoa hann hosde gäns draurisch doi Feehnscha vum Audo abgemäächd un bisd als hinna ma rungeschlubbd...“
Hoiner: „Wäs haasd dänn doo hinna ma rungeschlubbd...“
Lisbeth: „No jah, seid se nemme Fußball schbeele und däs midd denne Feehnscha voabei es, bis- de dehäm erim wie en Tiescha im Kewwisch: hee un hää, roff un nunna, kää Ruh im Asch. Jezd käänsde wirra de gänse Dääg doin Spoadd gugge un hengsd ma nem meh alle ridd am Roggzibbel rim. Wänn dänn aa wirra die Bundesliga oofengd, dänn es die Wäld wirra in Oadd- nung...“
Eier Lisbeth



BEUTEL
Augenoptik

Oberstraße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon 0 61 51 / 5 60 76
E-Mail: kontakt@beutel.de
Internet: www.beutel.de

Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist
(EXCC-ZERT.MED.)
Seniorenfreundlicher Betrieb

Ausbildung zum Jäger

Nicht Jeder, der sich zur Jagd berufen fühlt, kann in Deutschland auch zur Jagd gehen. Vor dem ersten Jagdschein sieht der Gesetzgeber mit Recht eine umfangreiche Ausbildung in Theorie und Praxis vor. Wer im Frühjahr 2013 an der Jägerprüfung teilnehmen will, muß sich schon jetzt zum Lehrgang für Jungjäger und Jungjägerinnen anmelden.

Der neue Lehrgang der Jagdschule Darmstadt, Jagdclub Darmstadt und Kreisjägersverein Groß Gerau umfasst die Sachgebiete Naturschutz und Naturschutzrecht, Jagdrecht, Wildtierkunde (vom Wisent bis zum Schmetterling, denn auch Insekten, Reptilien, Amphibien und Singvögel gehören zu unseren „Wildtieren“), Wildkrankheiten und Wildbrethygiene, Wald- und Feldbau, Waffenkunde, Jagdbetrieb und Jagdhunde sowie den praktischen Schiessunterricht.

Der Unterricht findet zwei- bis dreimal wöchentlich abends im Klubheim des Jagdclubs Darmstadt statt.

Nähere Informationen sowie die nötigen Unterlagen erhalten Interessenten beim Ausbildungsleiter der Jagdschule Darmstadt unter Tel. 06157 – 81100, mail peter@dirose.de.

Ihre Frankensteiner Rundschau im Internet:
www.frankensteiner-rundschau.de

Schmetterling
Second Hirs for Kids & Teens

Öffnungszeiten
Mo, Mi, Fr: 9.30 - 13.00 Uhr
Mo: 16.00 - 18.00 Uhr

Ich schließe mein Geschäft zum 28. September

ACHTUNG!
Schnell nach Sommer- und Herbstkleidung sichern!

Alles rund ums Kind
Gebrauchte Baby- und Kinderbekleidung bis Größe 176, Bilderbücher, Spiele, Spielzeug, Autositze, Kinderwagen und vieles mehr...

Iris Veit
Wilhelm - Leuschner - Str. 7
64319 Pfungstadt
Telefon 06157 / 86244
Mobil 0170 / 8109590

Am 16. September von 9.00-16.00 Uhr ist
Herbst-Impressionen bei Appel

Wir laden herzlich ein zum
Gartentag am 16. September von 9.00-16.00 Uhr.
Wählen Sie die schönsten Pflanzen für Ihren Garten.

Unser Sonderthema in diesem Herbst:
DIE HECKEN, EINE GRÜNE GRENZE.
Richtig geplant und angelegt eine Freude fürs Leben
Für das leibliche Wohl: Kaffee und Kuchen
und Leckeres vom Grill

Riesige Auswahl auf über 50.000 qm
Seit über 50 Jahren für Sie da!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH
Alles für den schönen Garten

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt
(Eschollbrücker Straße am Straßenkreuz Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt)

Telefon: 0 61 51 / 92 92 - 41 / 42 / - 43
www.gartenzentrale-appel.de
Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-16 Uhr

SCHROTT-METALL CONTAINERDIENST

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
7:00 Uhr bis 16:00 Uhr
jeden 1. und 3. Samstag im Monat
8:00 Uhr bis 12:00 Uhr

TSR

TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt
web: www.tsr.eu · email: darmstadt@tsr.eu · ☎ 0 61 51 - 9 80 40

Zäune · Gitter · Tore

1 300 000 m Draht und 1 800 Türen und Tore immer am Lager!

DRAHT WEISSBÄCKER ☎ (0 60 71) 9 88 10

• Komplett Draht-, Alu- u. Stahlmattenzäune
• Tür- und Toranlagen
• freitragende Schiebetore
• Ranksysteme
• fertige Hundezwinger
• Mobil-Bauzäune
• sämtliche Zaunpfosten
• sämtliche Drahtgeflechte

V.S.-Stahlmattenzaun
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch € 14,80
Knotengeflecht 50-m-Rolle, 1,50 m hoch, verzinkt € 57,90
Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61

• Alu-Zäune
• Alu-Tore u. -Türen
• Alu-Balkongeländer
• Schranken
• Drehkreuze
• Torantriebe
• Montagen

ALU

SICHER GAS?
IN SACHEN

DAS TEAM VOM FACH

HEINZ DIETER GMBH

Sanitärinstallation
Gasheizung
Spenglerei · Solar
Kundendienst

Magdalenenstraße 19
64289 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Meisterbetrieb seit 1878

Rufen Sie einfach an!
Info@gas-wasser-dieter.de · www.gas-wasser-dieter.de
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Verleihung Landesehrenbrief an Ortslandwirt Werner Wenz

Landrat Klaus Peter Schellhaas überreichte am Dienstag (31.07) um 20 Uhr dem Pfungstädter Ortslandwirt Werner Wenz den Landesehrenbrief. Seit mehr als 200 Jahren betreibt seine Familie einen eigenen Hof in Pfungstadt. Da war seine Berufswahl quasi vorbestimmt. Bereits in jungen Jahren entschied sich Wenz, die Landwirtschaft zum Beruf zu machen. Sein ehrenamtliches Engagement begann er zunächst bei der Landjugend im Kreisvorstand und danach als jüngstes Mitglied im Vorstand des Pfungstädter Ortsbauernverbandes, dessen Vorsitzender er 1987 wurde. Seit 1998 ist er Ortslandwirt und stellvertretender Kreislandwirt. Der Betrieb von Familie Wenz hat sich auf den Anbau von Zuckerrüben, Raps, Getreide, Kartoffeln und Gemüse für den eigenen Hofladen spezialisiert. Solange er gesund ist, betreibt er die Landwirtschaft weiter. Danach wird

der Betrieb stillgelegt, denn seine beiden Töchter und der Sohn möchten den Hof nicht übernehmen. In Pfungstadt gibt er zurzeit noch 18 Betriebe, wovon nur vier bis fünf in Zukunft durch die

nächste Generation gesichert sind. Das Flurbereinungsverfahren im Zuge der B 426-Umgehungsstraße begleitet Wenz seit 1999. Er ist Vorsitzender der Teilnehmergemeinschaft.



Werner Wenz (li) und Klaus Peter Schellhaas

Hobby-Herren

Die Hobby-Herren der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V. traten nun traditionellen Freundschaftstreffen gegen TC Framersheim/Rheinhesen an. Das Treffen fand über dem Rhein zum wiederholten Male statt. Mit 9 Spielern kam die Truppe vom Ried mit 2 Autos angeeignet. Es war ein überaus freundlicher Empfang. Alle Framersheimer waren mit ihren Frauen angetreten.

nen Turnierplan vor, wobei nach jedem Spiel der Partner und der Gegner gewechselt werden sollte. Es gab interessante und spannende Spiele. Bei den 3 Plätzen hatten die inaktiven Spieler Gelegenheit, am Spielfeldrand Kommentare abzugeben und die waren deftig und etwas für die Lachmuskeln.

Am vorzüglich vorbereiteten Büffet hatte man jederzeit die Möglichkeit, sich zu stärken oder wenn die Kehle trocken war, etwas Flüssiges zu sich zu nehmen.

20 Punkten. 3. Sieger Michael Weber. Nach dem Essen wurden diverse Spirituosen gereicht und jetzt hatte der Mannschaftsführer der Crumstädter das Wort. Er bedankte sich bei den Damen für die hervorragende Zubereitung des Essens und beim Turnierleiter für die ausgezeichnete Organisation der Turnierveranstaltung.

Pflug hatte aber noch etwas in Reserve. Er brachte einen Gesangsvortrag eines alten russischen Volksliedes „KA-

LINKA“. Dieser musikalische Beitrag hatte den Inhalt des heutigen Tages und die Anwesenden waren begeistert von der Idee und von der Ausführung, wobei jeder taktvoll mitmachte.

Zum Schluss stimmte Heinz das Lied an, „ja nach Hause gehen wir nicht“. Mit diesem Gesangsvortrag ging die sehr schöne Freundschaftsbegegnung zu Ende und jeder freut sich auf ein Wiedersehen im Jahr 2013 in Crumstadt.

(Heinz Pflug)



Norbert, alter Verbindungsmann zu Kuno Schmidt, freute sich in seiner Begrüßungsrede mit einem Glas Winzersekt für jeden Teilnehmer. Danach hatte Mannschaftsführer Heinz Pflug das Wort. Er teilte die Veränderung bezüglich der Mannschaftsführung mit und übergab den Damen 1 Flasche edlen Pflaumenlikör und für die Framersheimer Mannschaft 1 Flasche Mirabellen-Schnaps. Der Turnierleiter Helmut Koch stellte sei-

So verging die Turnierveranstaltung. Der Gastgeber baute dann ein herrliches Büffet im Freien auf und Turnierleiter Helmut Koch gab dann die Sieger bekannt.

1. Sieger waren Helmut und Wilfried mit der gleichen Punktzahl von 23.
2. Sieger Peter Hess, Hans Kohnhäuser Kuno Schmidt und Gerhard mit jeweils

Heinz Pflug (2.v.l.) mit Kalinka (russisches Volkslied)



Swing unn L wwerkees' bei der CDU Eberstadt ein voller Erfolg

Ein voller Erfolg war der Bayerische Fr schoppen der CDU Eberstadt k rztlich unter dem eher hessisch klingenden Motto: Swing unn L wwerkees'. Die schwingvolle Eröffnung in der Geibel'schen Schmiede des Bürgervereins vollzog Schirmherrin Karin Wolff MdL mit dem Bieranstich. „Viele Bürger aus Eberstadt und darüber hinaus sind zu uns gekommen, um Freunde zu tref-

fen und auch kommunalpolitische Themen anzusprechen“, so Vorsitzender Ludwig Achenbach. Gefreut habe man sich auch über den Besuch von Stadtverordnetenvorsteherin Doris Fröhlich.

Der  berschuss des Eberstädter CDU-Festes kommt traditionell der Jugendarbeit im Stadtteil zugute, in diesem Jahr wird es das Heinrich-Mahr-Turnier der Gutenbergschule sein. (Frankensteiner)



„Im Hof der Schmiede“, v. l.: CDU-Vorsitzender u. Stellv. Stadtverordnetenvorsteher Ludwig Achenbach, Schirmherrin Karin Wolff MdL, Stadtrat Karl-Peter F hrenbach, CDU-Fraktionsvorsitzender Hartwig Jourdan, CDU-Kreisvorsitzender Citrad Kotoucek, Peter Franz, Stellvertretender Vorsitzender von CDU Eberstadt u. Fraktion.

Bewerbungen für Miss Darmstadt jetzt noch möglich

Verkaufsoffener Sonntag „Fashion, Hair & Beauty“ am 30. September in Darmstadt von 12 bis 18 Uhr - Frischgekurte Miss Darmstadt auf dem Laufsteg

Am Sonntag, 30. September 2012, von 12 bis 18 Uhr findet in Darmstadt der verkaufsoffene Sonntag unter dem Motto „Fashion, Hair & Beauty“ statt, teilt Citymanagerin Anke Jansen mit. Ideale Einstimmung zu diesem Modereignis wird die Wahl der Miss Darmstadt tags zuvor am Samstag, 29. September 2012 um 14 Uhr auf der Showbühne am Wei en Turm sein, die im vergangenen Jahr erstmals in dieser Form stattfand. So dreht sich an diesem Wochenende alles um die Mode- und Beautywelt.

Selbstbewusste junge Heinermd chen können sich jetzt noch als Miss Darmstadt bewerben (bis 28. September): Mit Durchgängen im Abendkleid und in Bademode - und natürlich mit

die „Miss Darmstadt 2012“ aus. Der anmutigen Gewinnerin winkt die Teilnahme an der Wahl zur Miss Hessen und vielleicht sogar zur Miss Germany.

„Wir freuen uns, wenn sich viele junge Darmst dterinnen bewerben. Mit ein bisschen Glück können wir deutschlandweit zeigen, dass wir hier in Darmstadt nicht nur tolle Fashiongesch fte sondern auch attraktive Models haben“, erläutert die Citymanagerin.

Die Gewinnerin erhält neben Sachpr senten auch ein professionelles Foto-Shooting. Außerdem darf sie bei den Fashion-Shows am folgenden verkaufsoffenen Sonntag mit den professionellen Models laufen und sich so gleich dem Publikum präsentieren.

Alle Kollektionen der Shows können direkt in den Darmstädter Geschäften gekauft werden. Die Innenstadt wird somit selbst zum gr o ten Schaufenster der Stadt. Parallel zu den Shows laden die rund 400 Innenstadtgesch fte - davon allein 140 Fashiongesch fte - von 12 bis 18 Uhr zum Einkaufen und Flanieren ein. „Unser Ziel ist es mit ‚Fashion, Hair & Beauty‘ einmal mehr die Vielfalt der Darmstädter Geschäftswelt zu präsentieren“, so Anke Jansen.

Das Besondere an den Darmstädter Schaufenstern wird vielleicht mancher Besucher bemerken: Hat mir die Schaufensterpuppe gerade zu gewunken? Diese Frage kann man sich am verkaufsoffenen Sonntag wirklich stellen. Denn t u-



Wer wird Miss Darmstadt 2012? Bewerbungen sind noch möglich bis zum 28. September 2012.

der Siegerehrung. Die Bewerberinnen müssen 16 bis 28 Jahre alt sein, die deutsche Staatsangehörigkeit haben sowie ledig und kinderlos sein - es dürfen keine Oben-Ohne- oder Nacktaufnahmen existieren.

Bevorzugt werden Bewerberinnen aus Darmstadt erwartet. Aus allen Teilnehmerinnen wählt dann eine Jury lokaler Promis zusammen mit dem Publikum

Diese Darmstädter Fashionwelt steht am verkaufsoffenen Sonntag Kopf: Auf zwei Showb hnen und Laufstegen - am Luisenplatz und am Wei en Turm - präsentiert die Darmstädter Geschäftswelt die neuesten Modetrends und zeigt bei insgesamt zehn Live-Shows die „Must-Haves“ der Saison. Sie werden präsentiert von Galeria Kaufhof, Henschel & Ropertz, Karstadt und dem Luisencenter.

schend echt wirkende Living Dolls (lebende Schaufensterpuppen) präsentieren die neuesten Modekollektionen der Saison und erwecken damit die Mode zu Leben. Solchermaßen animiert werden die Schaufenster von: Galeria Kaufhof, Karstadt, P2 im Luisencenter, Soulid und Ulla Popken.

Den Blick von oben auf die Laufsteg und die gesamte Innenstadt kann man

Spiel, Spaß und Spannung beim Tag der Pfungstädter Feuerwehr

3 Tage Party, Grillen und Familienfest - Live-Party mit „Sensation Red IV“ und DJ Sebastian am 31.08.

PFUNGSTADT. Das Feuerwehrfest bietet verteilt über drei Tage Unterhaltung und Spaß für alle Altersklassen bei freiem Eintritt.

Freitag, den 31. August 2012: Mit der „Sensation Red IV“ veranstaltet die FFW Pfungstadt wie in den letzten drei Jahren eine Live-Party mit DJ Sebastian.  ber den ganzen Abend gibt es Longdrinks, Bier und Getr nkeaktionen. Beginn ist 19:30 Uhr, Ende voraussichtlich 01:00 Uhr.

Samstag, den 01. September 2012: Das traditionelle Grillfest der Feuerwehr Pfungstadt findet statt mit der Band „Music Line“. An diesem Abend steht neben dem fruchtig-frischen Cocktails und frisch gezapftem Bier gutes Essen im Mittelpunkt. Start ist 19:30 Uhr, Ende 01:00 Uhr vorgesehen.

Sonntag, den 02. September 2012: Der „Tag der Feuerwehr“ wird veranstaltet auf dem Feuerwehrgel nde in Pfungstadt mit Spiel und Spaß für die ganze Familie. Viele Attraktionen werden geboten wie Fr schoppen, Fahrzeugausstellung, Abseilen am Feuerwehrturm von 12:00-16:00 Uhr, Das Rotzfreche Spielmobil, eine große Hüpfburg (12:00-17:00 Uhr), Schau bung der Jugendfeuerwehr, der Große Spielpark der Jugendfeuerwehr lädt alle Kinder ein. (Frankensteiner)



Ein neuer Fuchs, zwei alte Gänse

Der Eberstädter M rchenbrunnen ist wieder komplett

EBERSTADT. Die Arbeitsgruppe Brunnen und Quellen des Eberstädter Bürgervereins von 1980 e.V. freut sich, die Wiederaufstehung der Tierfiguren am Eberstädter M rchenbrunnen vermelden zu können.

Die aus Bronze gegossenen Figuren, ein Fuchs und zwei Gänse, haben eine leidvolle Geschichte hinter sich: Sie wa-

Schild wurde als Platzhalter angebracht. Als dann kurze Zeit später auch noch der einen Gans ein Bein gebrochen war, mussten die Brunnenfreunde die beiden Gänse vorsorglich entfernen, um einem Totalverlust vorzubeugen. Seit dem dämmerte der M rchenbrunnen ohne seine sinngebenden Figuren nackt vor sich hin.



ren am 28. September 2008 als Ersatz für die arg ramponierten Brunnenfiguren aus Buntsandstein von den Mitgliedern der „Eberstädter Brunnenputzer“, montiert worden, ein Ereignis, das anlässlich des 50-jährigen Brunnenjubil ums unter reger Anteilnahme der spendenfreudigen Eberstädter Bürger und örtlicher Mandatsträger stattgefunden hatte. Alle hatten die Hoffnung, Metall ist robuster als Sandstein, es wird schon gutgehen!

Doch bereits am 16. September 2010 musste eine Strafanzeige bei der zuständigen Polizei erstattet werden: Eine Gans war gestohlen! Sie wurde zwar nach Tagen wieder gefunden, da der ruchlose Dieb wohl „kalte Füße“ bekommen hatte, aber der Schnabel und der Bauch des armen Vogels waren aufgebohrt, offenbar um einen schönen Wasserspender für den eigenen Garten daraus zu machen. - Die Löcher wurden zugeschweißt, die Füße beider Gänse vorsorglichverst rkt und alles erneut auf dem Beckenrand montiert.

Am 17. März 2011 wiederholte sich das traurige Ereignis: Der Fuchs ist gestohlen! - Ein auf die Tat hinweisendes

Nach der Neuanfertigung eines Fuchses und nach mehreren „G nseoperationen“, ist der durch Metalldiebe oder Tierliebhaber verursachte Schaden mittlerweile auf mehrere Tausend Euro zu beziffern.

Die Brunnenfreunde im EBV haben natürlich die Hoffnung, dass die nun ergriffenen Sicherungsmaßnahmen dazu führen werden, die Figuren des M rchenbrunnen dauerhaft für die Bürger Eberstadts zu erhalten. Sie appellieren daher auch an die Anwohner: Unterstützen Sie uns bei der Erhaltung der Märchenfiguren, die wir für die Eberstädter Bürgerschaft haben fertigen lassen! Der Fuchs und die 2 Gänse symbolisieren das Kinderlied und verwandte Märchen. Nur wenn die Märchenfiguren vollständig sind, trägt der Brunnen seinen Namen zu Recht. Deshalb: Werfen Sie immer ein aufmerksames Auge auf Ihren Brunnen! Denn eines muss klar sein: Das war der letzte Versuch!

Weitere hohe Ausgaben sind der Spendergemeinde und den ehrenamtlich tätigen Mitgliedern der Arbeitsgruppe Brunnen und Quellen im EBV in der Zukunft nicht mehr zuzumuten. (Doris Raupach)

ZITAT

DAS AUFFÄLLIGSTE UNSERER WEGWERFGESELLSCHAFT IST DAS ANHÄUFEN VON DINGEN

(Ernst Ferstl,  sterr. Lehrer, Dichter und Aphoristiker, geb. 1955)

von den Darmstädter Wahrzeichen Langer Ludwig und Weißer Turm genießen, sie sind am verkaufsoffenen Sonntag bei gutem Wetter geöffnet. Die Dynamik auf dem Laufsteg kann man im übertragenen Sinne auch mit einer Probefahrt der neuen A-Klasse von Mercedes-Benz live erleben - oder mit den zum Teil elektro-

getriebenen Stadtfitzern von smart. Am verkaufsoffenen Sonntag laden Mercedes-Benz auf dem Luisenplatz und smart auf dem Ludwigsplatz hierzu ein. An diesem Tag stehen alle Parkhäuser von Q-Park zum günstigen Maximalbetrag von 4,00 Euro zur Verfügung.

Bewerbungen zur Miss Darmstadt mit zwei Fotos an die MGC-Miss Germany, Corporation Klemmer GmbH & Co KG, Tangastra e 13 a, 26121 Oldenburg, Tel. 0441/8008 64-0 oder s.zimmermann@missgermany.de. Weitere Infos unter www.darmstadt-citymarketing.de oder facebook.com/darmstadtcitymarketing. (Darmstadt Citymarketing)



Goldene Zeiten für Rhein-Main

Wir als Edelmetallb rse kaufen, verkaufen, schmelzen und analysieren sicher Ihre edelmetallhaltigen Produkte.

Wir kaufen ein:

- Schmuck • Altgold • Zahngold • Dentalgold • Münzen
- Goldbarren • Gekrätz • Silberbesteck • Bruchgold • usw.



Bis zu 60% Mehr für Ihr Altgold

Objektiv analysieren anstatt sch tzen: Werksgold bietet Ihnen individuelle Mehrstoanalysen, die alle relevanten Legierungselemente (Gold, Silber, Platin, Palladium, usw.) in einer Messung simultan erfassen.

Protabler handeln: Optimieren Sie Ihren Prot, beobachten und entscheiden Sie selbst wann und zu welchem Tageskurs Sie Ihr Edelmetall verkaufen.

Sicher investieren: Machen Sie sich unabhängig und schichten Sie um in sichere Wertanlagen wie Goldbarren oder Münzen.

Flexibler abwickeln: Wir erstatten Ihnen den Wert Ihres Scheidguts durch sofortige Barauszahlung, Überweisung, Scheckzahlung oder spenden den Betrag einer Einrichtung Ihrer Wahl.

Wenn unser Service das ist, was Sie von Ihrem Edelmetallpartner erwarten, dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Kranichsteiner Straße 179 • 64289 Darmstadt
Telefon: 06151 97126-80 | www.werksgold.de



Malermeisterbetrieb Seidl & Birg l GbR
Kompetenz in Sachen

- Maler & Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken
- Innen & Außenputz
- WDVS
- Trockenbau

Hintergasse 2, 64319 Pfungstadt | 06157 / 810 74 02 | 01525 / 367 75 89
info.s+b@online.de | 06157 / 810 74 03 | 01525 / 405 33 07

Jung - Alt - Defekt!
Wir kaufen Ihr Auto!
Oder brauchen Sie Ersatzteile?
Autoverwertung Lechmann oHG | Lagerstr. 3 • 64331 Weiterstadt • Industr. Nord
Tel.: 06151/895533 • www.autoteilemarkt24.de

OBSTQUALITÄTSPRODUKTE aus dem Odenwald am Frankenstein

Traditionelle Obstanbau-Produkte vom „Obsthof Breitenloh“ in Nieder-Beerbach

Äpfel aus eigenem Anbau
neue Ernte

Birnen, Zwetschen,
frisch gepresster
Apfelmust

aus der Region:
Kartoffeln,
Gemüse, Salate, u.v.m.

landwirtschaftliche
Produkte aus
eigener Herstellung

Obsthof Breitenloh
64367 Mühlal-Nieder-Beerbach
Familie Muth
Telefon **06151-55751**
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

www.obsthof-breitenloh.de

Der Obsthof Breitenloh ist ein über dreihundert Jahre alter Bauernhof, welcher seit Generationen von der Familie Muth bewirtschaftet wird. Er liegt 15 Kilometer entfernt von Darmstadt, unterhalb von Nieder-Beerbach in Richtung Eberstadt. Hier wird seit Generationen Obstanbau und Weiterverarbeitung auf hohem Niveau betrieben. Seit 1964 vermarktet die Familie ihre Erzeugnisse selbst und gehörte hiermit zu den ersten in der Region, die diesen

Schritt wagten. Mit praktischen Kenntnissen und theoretischem Hintergrundwissen werden der Anbau, die Pflege, die Ernte, sowie die Verarbeitung und die Vermarktung der Obstbauprodukte von Obstbaumeister Markus Muth und seinem Vater Landwirtschaftsmeister Willi Georg Muth mit Leib und Seele geplant und umgesetzt. Besucher erblicken schon bei der Anfahrt durch die ländliche, aber dennoch stadtnahe Umgebung zum Hof die gewissenhaft gepflegten Obstanlagen,

welche idyllisch in den nahen Odenwald eingebettet liegen. Dem Kunden bietet sich eine facettenreiche Natur, welche dazu einlädt, den Einkauf mit einem Spaziergang zu verbinden. Eine besondere Attraktion für die jungen Gäste stellen die Schafe der Familie dar, die besonders auf Kinder eine anziehende Wirkung haben. Man muss es selbst gesehen und erlebt haben, wie fachmännisch hier Obstanbau betrieben und vermarktet wird.

Im Wohnzimmer der Familie Muth findet man zahlreiche Urkunden und Landesauszeichnungen. Sie sind Belege für das lange ehrenamtliche Engagement der Familie, welches sich selbstverständlich bei Willi Georg Muth, seiner Frau Ingrid Muth und ihrem Sohn Markus Muth fortsetzt.

Im eigenen mit Liebe zum Detail und dennoch übersichtlich dekorierten Hof-Verkaufsladen werden Wurstprodukte ebenso wie frisches Gemüse und Salate angeboten. Selbstverständlich fehlt es hier nicht an selbstgebranntem Obstler und zahlreichen Säften aus verschiedenen Beeren oder Obstsorten aus eigenem Anbau auf den sehr gepflegten Odenwald-Ländereien.

All diese Produkte sind natürliche LANDQUALITÄTSPRODUKTE aus dem Odenwald. Auch für Odenwald-

urlauber aus ganz Deutschland lohnt sich ein Besuch.

Es werden unzählige edle Apfelsorten angebaut. Je nach Jahreszeit werden ganze 30 verschiedene Qualitäts-Apfelsorten, wie z.B. Alkmene, Braeburn, Golden Delicious, Mutzu bis Pyros angeboten. Bei diesem weitgefächerten Angebot ist für jeden Geschmack von süßlich bis säuerlich das Richtige dabei. Aber nicht nur Äpfel gibt es hier zu kaufen, sondern auch Birnen der Sorten Williams Christ, Alexander Lucas, Concorde, Condo, Conference, Harrow Sweet und Vereins Dechant, sowie ein wunderbares Beerenangebot von roten und schwarzen Johannisbeeren, Stachelbeeren, Süß- & Sauerkirschen, Himbeeren, Brombeeren und Zwetschgen.

Außerdem werden weitere Produkte, wie zum Beispiel Fruchtaufstrich, unter anderem aus Sauerkirschen, Erdbeeren, Pfirsichen sowie Aprikosen hergestellt und angeboten. Aus regionalen landwirtschaftlichen Betrieben werden Kopfsalat, Eichblattsalat, Rucola, Karotten, Paprika, Tomaten, Salatgurken, Zwiebeln und Kartoffeln verkauft. Für alle angebotenen Waren steht man für die Herkunft „Rede und Antwort“, Kundenfreundlichkeit wird groß geschrieben und auch auf natürli-

che Herzlichkeit wird Wert gelegt, weil man die Erfahrung gemacht hat, dass die zufriedenen Kunden immer wieder den Obsthof Breitenloh besuchen. Sie kaufen gerne Produkte direkt vom Land, welche sie dann zuhause frisch und gesund zubereiten können.

Familie Muth freut sich Montag bis Mittwoch von 14-18 Uhr sowie Donnerstags und Freitags von 10-12 Uhr und 14-18 Uhr und Samstags 9-16 Uhr auf ihren Besuch. Falls sie vorab Fragen haben oder größere Mengen Obst vorbestellen



möchten, können Sie gerne unter 06151-55751 anrufen. Auf der Homepage www.obsthof-breitenloh.de finden Sie weitere Infos zum Beispiel zur

Geschichte des Hofes oder auch zu aktuellen Aktionen. Qualität und Frische aus Meisterhand! Dafür steht der Obsthof Breitenloh. (Robin Rieke)



Kunsterlebnis Frankenstein

Anlässlich des Jubiläums „Burg Frankenstein – 350 Jahre hessisch“ präsentieren 12 Künstler/innen aus der Region bis 7.10. ihre Arbeiten in der Gaststätte Burg Frankenstein. An der Ausstellung nehmen teil: aus Nieder-Beerbach Helga Mayer, Heidi Franz, Gundel Hädeler, Uschi Fellner-Walasek, Doris Hofferbert, aus Eberstadt Ute Laucks, Ulrike Sticher,

Karen Tepperis, Gerty Mohr, Dieter Weigmann sowie Thekla Kraft und Hans-Otto Trippel aus Pfungstadt.

Finissage ist am Sonntag, 7. Okt., 17 Uhr statt. Dr. Erich Kraft eröffnete die Ausstellung, Marc Wuthe umrahmte mit Chansons am Klavier. Die Ausstellung ist dienstags – sonntags von 11 – ca. 21 Uhr geöffnet.

Helfer vor Ort in Nieder-Beerbach und Waschenbach

Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Nieder-Beerbach führt Voraushelfersystem ein

NIEDER-BEERBACH. Das Deutsche Rote Kreuz (DRK) in Nieder-Beerbach begann am 15. August 2012 mit einem Helfer vor Ort System in den Mühlal Ortsteilen Nieder-Beerbach und Waschenbach.

Helfer vor Ort sind ehrenamtlich speziell ausgebildete und ausgerüstete Helfer, die nach Anforderung durch die Rettungsleitstelle Darmstadt bei lebensbedrohlichen Verletzungen oder Erkrankungen bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes tätig werden.

Die Ehrenamtlichen des DRK Nieder-Beerbach sind von Montag bis Freitag in der Zeit von 17 bis 6 Uhr und an Wochenenden und Feiertagen rund um die Uhr in Alarmbereitschaft.

Zu den Einsätzen wird sowohl mit einem Einsatzfahrzeug des Roten Kreuzes als auch mit dem eigenen PKW gefahren.

Der allgemeine Einsatzablauf kann mit einem Helfer vor Ort in vielen Bereichen verbessert werden, der Notfallpatient wird schneller einer Behandlung zu-

geführt, der Einsatz kann rechtzeitig professionell organisiert werden, der Rettungsdienst kann durch die Helfer vor Ort weiterhin unterstützt werden.

Eine Helfer vor Ort-Gruppe versteht sich nicht als Teil des Rettungsdienstes, sondern als eine sinnvolle Ergänzung zu den bisher bestehenden gut ausgebauten Einrichtungen des Rettungsdienstes zum Wohl des Patienten.

Der nächstgelegene Rettungswagen kann bis zu 10 Minuten ins Einsatzgebiet der Helfer vor Ort benötigen. Die Überlebenschancen eines Patienten mit Herz-Kreislauf-Stillstand jedoch sinken mit jeder Minute dramatisch, nach 3 Minuten beginnen die ersten Hirnzellen abzusterben! Hier können den Patienten nur sofortige Wiederbelebensmaßnahmen und eine schnellstmögliche Defibrillation retten. Auch viele andere Notfallbilder können durch ein schnelles Eingreifen mit einfachen Basismaßnahmen, die die Helfer beherrschen „gelindert“ werden.

Den Helfern stehen eine Notfalltasche und ein Rucksack zur Verfügung die an die Qualifikation und Leistung der Einsatzkräfte angepasst ist. Zusätzlich stehen ein Defibrillator sowie ein Pulsoximeter zur Verfügung. Dennoch fehlt weiteres Material um die Ausstattung zum Wohl des Patienten zu ergänzen.

Die Helfer vor Ort-Gruppe wird nicht durch öffentliche Mittel unterstützt, die Einsätze können nicht bei den Krankenkassen abgerechnet werden. Der DRK Ortsverein Nieder-Beerbach trägt die Kosten für die Einrichtung und den Betrieb alleine, deshalb ist er auf Spenden angewiesen.

Unterstützen Sie die Helfer vor Ort mit einer Spende auf das Konto 410 005 03 des DRK Nieder-Beerbach bei der Sparkasse Darmstadt (BLZ 508 501 50), Verwendungszweck „Helfer vor Ort“.

Weitere Informationen zum Helfer vor Ort System und zum DRK Nieder-Beerbach finden Sie auf der Homepage www.drk-nb.de. (DRK)



Das Foto zeigt die Helfer vor Ort des DRK Nieder-Beerbach mit Ausstattung und Fahrzeugen.

Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand



Richard Bierbaum setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Alptraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen.

In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB GmbH –

BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauer-trockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugraben“, sagt Bierbaum.

Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Baurockern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bautenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

REZEPT

Möhren-Traubensalat mit Fetakäse

Rezept für 4 Personen, Zubereitung ca. 25 Minuten

Zutaten:

- 1 großer Kopfsalat
- 8 junge Möhren
- 250 g helle kernlose Trauben
- 2 rote Zwiebeln
- 1/2 Bund Kerbel
- 400 g Feta
- 2 EL Semmelbrösel
- 4 EL Wasser
- 2 EL Apfelessig



Zubereitung:

Den Ofen auf 200°C vorheizen. • 1 großen Kopfsalat putzen und waschen. 8 junge Möhren schälen und mit dem Sparschäler in feine Streifen schneiden. 250 g helle, kernlose Trauben halbieren. 2 rote Zwiebeln schälen und in feine Ringe schneiden. Die Kerbelzweigen von den Stielen (1/2 Bund) zupfen. • 400 g Fetakäse in 8 Scheiben schneiden und auf ein mit Backpapier ausgelegtes Ofengitter setzen. Den Käse mit 2 EL GEFRO Honig Wald & Blüte bestreichen, mit 2 EL Semmelbrösel bestreuen und mit GEFRO Kräutermischung würzen. Den Käse im Ofen goldgelb überbacken. • In der Zwischenzeit aus 4 EL Wasser, 2 EL Apfelessig und 3 EL GEFRO Nativem Olivenöl Extra eine Vinaigrette rühren und mit GEFRO Salatwürze würzen. • Salat, Möhren, Trauben und die Zwiebelringe mit der Vinaigrette marinieren und auf Tellern anrichten. Den gratinierten Fetakäse auf dem Salat anrichten und mit den Kerbelzweigen garnieren.

Weitere leckere Rezepte unter www.gefro.de/

Guten Appetit

Karl Henkelmann Auf dem Frankenstein

5. Kapitel / Teil 29

Leise schlich sie sich heran, ganz nahe ans Fenster und vernahm nun deutlich, wie die Kathrine und ihr Hannes mit kräftigen Worten um das Hausregiment stritten, sah die drohend erhobenen Arme und die leidenschaftlich verzerrten Gesichtszüge der beiden Eheleute, und es ward ihr klar, daß die Kathrine für die Dauer die Oberhand gewinnen würde.

Da trommelte sie mit starkem Finger an die Scheiben und brach in ein gellendes Hohngelächter aus, so daß die Streitenden mitten in ihrer Fehde erschrocken inne hielten und ihre erstaunten Blicke nach dem Fenster richteten. Die Gaste aber eilte leichten Fußes nach ihrer Herberge im Hause der Kapitänin und suchte voller Genugtuung ihr Lager auf. Seit langer Zeit hatte ihr kein Tag soviel Befriedigung gebracht als der heutige. Am folgenden Morgen erschien sie erhobenen Hauptes, um ihren Dienst zu tun, und kühne Unternehmungslust blitzte aus ihren Augen. Da erfuh sie von der niedergeschlagenen,

verweinten Else, daß ihre Mutter schwer erkrankt sei.

Die arme Frau war endlich unter den jahrelangen, ununterbrochenen Anstrengungen, der aufreibenden Pflege des unglücklichen Gatten, den Aufregungen der letzten Zeit, dem schweren Druck, der auf ihr lastete, der ganzen Unsumme ihres Leides zusammengebrochen und lag im Fieber. So fiel Else allein die Pflege der Eltern zu, und sie wußte sich kaum zu raten und zu helfen.

Bald suchte sie die Bedürfnisse des hilflosen Vaters zu befriedigen, bald mußte sie der kranken Mutter hilfreich beispriegen und ihr Linderung verschaffen. An sich selbst

konnte sie kaum denken. Das Elend drohte sie fast niederzuringen. Trotz ihrer Abneigung gegen Gaste suchte sie notgedrungen bei dieser Beistand und Hilfe. Aber sie fand nur kühle Zurückhaltung. In ihrem Leid bemerkte sie nicht den Hohn und die Schadenfreude, die in allen Worten des Weibes lagen, den offenkundigen Widerwillen, mit dem es an seine Verrichtungen heranging, die höhnischen Blicke, die es ihr nachsandte. So kam die Mittagszeit. Nur widerstrebend und verspätet hatte Gaste endlich das einfache Mahl zustande gebracht. Die Mutter verlangte stöhnend nur Wasser und kühlende Umschläge. Auch Else be-

rührte kaum die Speisen. Nur der Vater, der ja für die Vorgänge in seiner Umgebung kein Verständnis hatte und stumpfsinnig dahinvegetierte, ließ sich wie gewöhnlich in seiner Hilflosigkeit von der Tochter füttern. Um so besser ließ es sich Gaste schmecken. Und als Else etwas später nach ihr suchte, schien sie verschwunden.

All ihr Rufen war umsonst. Endlich fand sie die Vermisste in dem Heiligtum ihrer Mutter, dem kleinen Stübchen mit seiner verhältnismäßig reichen und vornehmen Ausstattung. Behäbig und breit ruhte Gaste im bequemen Sessel und hielt ihren Verdauungsschlaf. Das war für Else

zu viel. Sie ergriff das Weib am Arm und rüttelte es auf. Verschlafen fuhr die Gaste in die Höhe und riß gähnend den Mund auf. „Sie, Frau Weber, wie können Sie es wagen, hier einzudringen? Wer gibt Ihnen das Recht hierzu? Auf der Stelle verlassen Sie das Zimmer!“

Höhnisch lachend grinst die Sergeantin sie an: „Nur nicht so übermütig und stolz, mein vornehmen Fräulein! Von Ihnen lasse ich mir noch lange nichts bieten. Sie können überhaupt Ihrem Schöpfer danken, daß ich hier in der Mördergrube noch aushalte.“ „Wie? Was? Mördergrube? – Unverschämtes Weib, wie können Sie sich unterste-

hen!“ brauste Else empört auf. „Mag es gehen wie es will, – heute noch verlassen Sie das Haus!“ „„Allerdings verlasse ich die Mördergrube“, schrie die aufgebracht Frau in dem Bewußtsein, daß jetzt die ersehnte Stunde der Abrechnung mit dem ihr verhaßten Mädchen gekommen sei. „Allerdings verlasse ich die Mördergrube, aber vorher will ich dem hochmütigen Fräulein noch einmal gründlich die Meinung sagen.“

Fortsetzung folgt.

FORTSETZUNGS-GESCHICHTE

FRANKENSTEIN



Leseurkunden im Stadion

Abschluss von „kicken&lesen 2012“ beim Heimspiel des FSV Frankfurt

FRANKFURT. Der FSV Frankfurt fördert nicht nur das Fußballspielen, sondern auch die Lesefähigkeiten von Jugendlichen. Gemeinsam mit der „hessenstiftung – familie hat zukunft“ wurden vor dem Spiel des FSV Frankfurt am Sonntag gegen Hertha BSC Berlin Urkunden an die erfolgreichen Teilnehmer des Kooperationsprojekts „kicken & lesen“ verliehen. Alle 44 Teilnehmer wurden dazu vom FSV Frankfurt ins Frankfurter Volksbank Stadion eingeladen und feierten bei dem mitreißenden Spiel der Schwarz-Blauen mit der Hessische Sozialminister Stefan Grüttner persönlich zu beglückwünschen.

Im Interview mit FSV-Stadion-TV bekräftigte Grüttner: „Jungs begeistern sich für Fußball und übers Kicken lassen sie sich auch für anderes motivieren. Warum dann nicht diese Begeisterung fürs Lesen nutzen? Deswegen habe ich sehr gern die Urkunde für die Teilnahme am Projekt ausgestellt.“

Für den FSV Frankfurt betonte Jens-Uwe Münker, Geschäftsführer Organisa-

tion: „Wir sind als FSV Frankfurt vertreten die Auffassung, dass Kinder und Jugendliche ganzheitlich gefördert werden sollten. Unser Nachwuchs soll nicht nur fit auf dem Platz, sondern auch fit in der Schule sein und mit der notwendigen sozialen Kompetenz ausgestattet werden. Für die schulische Ausbildung ist Lesen natürlich ein elementarer Bestandteil und wird von uns daher gerne mit dem Projekt „kicken & lesen“ explizit gefördert.“

Ziel des Projektes ist es, Jungen zwischen 10 und 14 Jahren aus lesefernen Familien durch Fußball zum Lesen zu motivieren. Die zehntägigen Projekte kombinierten didaktisch-methodische Bücherinhalte und Fußball. Durch „kicken & lesen“ wird die Lesekompetenz gestärkt und eine Maßnahme der Gewaltprävention bei Jungen erprobt. Zusätzlich enthalten die Projekte Bausteine zur Integration von Jungen mit Migrationshintergrund. Zudem nahmen jeweils zwei Schüler der Projektstandorte auch an den Sommerkursen der FFH-Fußballschule teil, die sich auch für die genannten Ziele stark macht.



Projektabschluss kicken & lesen – Besuch eines Heimspiels beim FSV Frankfurt mit Urkundenverleihung am 12.08.2012. v.l. Staatsminister Stefan Grüttner, Sedat Topdemir aus Limburg, Jens-Uwe Münker FSV Geschäftsführer Organisation, Nabil Azehauf aus Dietzenbach, Larbi El Mrhamni aus Dreieich, Gabi Degenhardt und Dr. Ulrich Kuther hessenstiftung – familie hat zukunft.

Stress: Lust statt Frust - Workshop

Wege zur Ausgeglichenheit in turbulenten Zeiten

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Für die körperliche und seelische Entwicklung sind Situationen, die herausfordern, zwingend notwendig und eine Bereicherung. Sie führen zu erhöhter Leistungsfähigkeit und Motivation. Die wichtige Aufgabe besteht darin, für angemessene Belastungen zu sorgen. Gelingt dies nicht, entsteht ein Ungleichgewicht, nämlich eine Überforderung statt einer Herausforderung“, erklärt die kommunale

Gleichstellungsbeauftragte Dietgard Wienecke. Deshalb bietet sie in Kooperation mit dem Büro für Staatsbürgerliche Frauenarbeit zu diesem Thema einen Workshop für Frauen am 22. September (Samstag) von 10 bis 16 Uhr im Haus Hufnagel, Bergstraße 20, an. Referentin ist die Trainerin für Persönlichkeitsentwicklung und Coach Britta Pütz.

Frauenspezifische Konfliktfelder wie Doppel- und Mehrfachbelastung, Strei-

Kohlenmeiler beim Walderlebnis Frankenstein

Begleitprogramm des Forstamts Darmstadt für Familien mit Kindern und Schulklassen

Der Verein „Walderlebnis Frankenstein“ weist noch einmal hin auf die Termine beim Betrieb des historischen Kohlenmeilers auf der Mühlackerwiese an der Burg Frankenstein, wo man mit Kind und Kegel das alte Köhlerhandwerk anschaulich erleben kann.

Der Meiler raucht kräftig, nachdem der Anbrand Mitte August erfolgte. Das Öffnen und Löschen des Meilers war zu erleben am Sonntag, 19. August. Hier

konnte man sich bei einer Köhlervesper stärken. Die heimische Holzkohle kann natürlich käuflich erworben werden, man kann auch einen Sack bezahlen und ihn später mit dem PKW in Nieder-Beerbach abholen (Infos vor Ort bzw. Homepage).

Bis 26. August findet ein Begleitprogramm des Forstamts Darmstadt statt, das besonders für Familien mit Kindern und Schulklassen geeignet ist.

Gesucht: Freiwillige für Indien

Jetzt für einen siebenmonatigen Freiwilligendienst im Ausland bewerben!



Johanna Dohl ist seit ihrem Freiwilligendienst überzeugt Vegetarierin

Ab sofort können sich Interessierte für einen weltwärts-Freiwilligendienst mit der Karl Kübel Stiftung in Indien bewerben. Auf der Internetseite der Stiftung www.kkstiftung.de stehen weitere In-

formationen und die Bewerbungsunterlagen zur Verfügung. Der Einsatz beginnt im September 2013 und endet im April 2014. Bewerbungsschluss ist der 15. Oktober 2012, denn für Auswahl und Vor-

Gitarren-Seminar

Don und Susie Newby veranstalten am 8. September 2012 von 9.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Liedbegleitung im Praxiseinsatz von Gemeinden und Hauskreisen oder einfach nur zum Musizieren daheim. Die Themenbereiche sind: Fingerpickings, Fills, James-Taylor-Style, Tabulatur und Instrumental-Arrangements usw. Die Teilnehmer sollten Akkordfolgen aus den Hauptakkorden der Grundlagen C, D, G, A und E beherrschen.

Zu diesem Seminar lädt die Freie evangelische Gemeinde Seeheim-Jugenheim in Jugenheim, Am Bahnhof 1 (gegenüber der Bürgerhalle) ein (www.feg-seeheim-jugenheim.de). Der Kostenbeitrag für das Seminar beträgt 35,00 Euro, Mitarbeiter der FeG-Gemeinde Seeheim-Jugenheim zahlen 30,00 Euro, Jugendliche ohne eigenes Einkommen 20,00 Euro. Es gibt kostenfreie Kaffee, kalte Getränke und Kekse. Das Mittagessen ist nicht inbegriffen, kann aber nach Absprache gemeinsam bestellt werden (Döner, Pizza...). Um Anmeldung zum Seminar wird gebeten bei Florian Kugelstadt, Hinter der Schule 1, 64342 Seeheim-Jugenheim, Tel. 06257-2409, E-Mail: Florian@familiekugelstadt.de oder in der FeG.

Manche kennen Don und Susie Newby noch aus der Zeit der Bibelschule Bergstraße. Don unterrichtet heute Musik am Bibelseminar Königfeld. Er sieht seine musikalischen Tätigkeiten überwiegend als Mittel zum Ziel: Er möchte den Gott der Bibel, den er seit 38 Jahren liebt, auf ungezwungene Art und Weise nahe bringen. Don und Susie stammen aus dem Süden der USA und leben seit 30 Jahren in Deutschland. Sie treten regelmäßig bei Konzerten im Southern-Country-Rock auf. Ihre Musik ist Pop/Rock/Folk mit Country-Elementen. All das wäre aber nichts ohne die Liedtexte, die den Hörern mehr geben sollen als „nur“ erstklassige Musik. Hörproben unter www.newby.de (WDR/HR).

Um 19.30 Uhr geben Don und Susie Newby ein Southern-Country-Rock-Konzert. Der Eintritt ist frei.

Lymphödeme: Entzündungen reduzieren

Lymphödeme sind weiter verbreitet als Betroffene denken: Menschen, die eine schwere Operation, eine Krebsbehandlung oder einen Unfall hinter sich haben, leiden Stressversuchern“, damit Stress als natürliche und positive Realität Bestandteil des eigenen Lebens werden kann. Der Teilnahmebeitrag beträgt 35 Euro. Anmeldeschluss ist der 14. September. Anmeldungen nimmt die Gleichstellungsbeauftragte (Telefon 06257 99 01 07 oder Email: dieta.wienecke@seeheim-jugenheim.de) ab sofort entgegen.

Infektionen breiten sich leichter aus, chronische Entzündungen drohen. Lymphödeme sollten deshalb ernst genommen und behandelt werden, was oft lange dauert und von Patienten wie Ärzten Geduld erfordert. Beliebige Möglichkeiten bleiben dem Arzt nicht: Bewährt haben sich manuelle Lymphdrainage, Kompressionsbehandlung mit entsprechenden Bandagen sowie Gymnastik, die den Lymphabfluss zusätzlich unterstützt. Die Broschüre ist erhältlich bei Postina Public Relations GmbH, Am Stützelbaum 7, 64342 Seeheim-Jugenheim, Fax: 06257/507994 oder per E-Mail unter bestellung@postina-pr.de.

Die Rückkehrerinnen:

Wohlbehalten zurück sind mittlerweile zwölf junge Frauen, die 2011/12 einen weltwärts-Dienst mit der Stiftung in Indien abgeleistet haben. Kürzlich reflektierten sie im Nachbereitungsseminar die sieben Monate ihres Aufenthalts und die Erkenntnisse, die sie dabei gewonnen haben.

„Ich habe gelernt, wie schwierig Entwicklungszusammenarbeit sein kann“, betont Elena Wegfahrt, die in einer kleinen Stadt im Ureinwohnergebiet Karnataka gelebt hat. „Vorher dachte ich immer, dass die Menschen gern Hilfe annehmen. Es ist aber wohl so, dass viel Energie und Zeit investiert wird, um erst eine Beziehung zu den Menschen aufzubauen. Die Arbeit scheint mühsam und frustrierend zu sein, da die ländlichen Menschen oft gar kein Bewusstsein für viele Dinge haben!“ Damit ist es Elena gelungen, den entwicklungspolitischen Zielen des Freiwilligendienstes nahe zu kommen.

Andere haben Einsichten für ihr weiteres Leben erhalten. Johanna Dohl bekennt: „Seit Anfang September bin ich Vegetarierin, weil man in Indien sehr gut ohne Fleisch leben kann. Ich glaube nicht, dass die westliche Welt weiter so viel Fleisch essen kann. Bei der wachsenden Weltbevölkerung werden vor allem die Menschen in den Entwicklungs-

ländern darunter leiden, dass es immer weniger Nahrung für alle gibt.“

Alle zwölf ehemalige Freiwillige bekräftigen, wie prägend für sie die Erlebnisse in der fremden Kultur Indiens waren. Nun möchten sie ihr Wissen in Form von „Rückkehrerarbeit“ und Vorbereitung neuer Freiwilliger weitergeben. (Juliane Lehmann)



Machen Sie Ihr Einkommen risikosicher

Erwerbsunfähigkeit bzw. Berufsunfähigkeit ist ein vielfach unterschätztes Risiko. Auf staatliche Hilfe können Sie nicht zählen. Wir entwickeln für Sie ein individuelles Einkommenssicherungskonzept mit kompetenten und maßgeschneiderten Lösungen. Wir stehen an Ihrer Seite. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

Generalagentur
Thomas Volk

Dürerstraße 4
68647 Biblis
Telefon 06245 29248
Fax 06245 290844
Mobil 0163 4405373
volk@zuerich.de





FOTOS: WALDERLEBENS FRANKENSTEIN

© K.M. PFEIFER

Darmstädter Lange Nacht:

Kulturfest rund um den Hauptbahnhof am 31. August

DARMSTADT. 2012 ist das Jahr, in dem das Jugendstil-Schmuckstück Darmstädter Hauptbahnhof seine ersten 100 Jahre feiert. Das Jubiläum nehmen die Deutsche Bahn AG und die Wissenschaftsstadt Darmstadt Marketing GmbH zum Anlass, rund um die Jubiläums-Feiern auch die nächste Darmstädter Lange Nacht anzusiedeln. Am 31. August gehen die Feierlichkeiten los, schon tagsüber bietet die Bahn AG ein Programm für Familien und Kinder an. Ab 19 Uhr startet das Programm der Darmstädter Langen Nacht rund um den Bahnhof.

Bis 24 Uhr werden der Europaplatz, der Bahnhof selbst und die Plätze auf der Ostseite ein umfangreiches Kulturpro-

gramm bieten. Mit dabei sind zahlreiche umliegende Einrichtungen: Vom Cine-max bis zum Maritim Hotel, vom Europaplatz bis zur Bahnhofgalerie, von der Bahnhofsmision bis zum Verkehrsunternehmen. Theater, Straßentheater, Musik- und Tanzdarbietungen, Chor, Bildhauerarbeiten und Literatur geben sich ein Stelldichein. Oberbürgermeister Jochen Partsch eröffnet das Fest um 19 Uhr auf dem Europaplatz. Auch die Abschlussveranstaltung wird auf dem Europaplatz stattfinden. Die Rasenfläche am Platz der Deutschen Einheit lädt Gast zum Picnic ein. Die "Darmstädter Lange Nacht" wird 2012 zum zweiten Mal gefeiert. 2010 wurde mit ihr der neue Theatervorplatz

und die neu gestaltete Georg-Büchner-Anlage in Besitz genommen. Diesmal sind die Plätze rund um den Hauptbahnhof und vor allem der Europaplatz, der Platz der Deutschen Einheit sowie die Grünanlage zwischen Hauptbahnhof und Darmstädter Privatbrauerei im Fokus. Die Aktion soll Kultur erlebbar machen und Bürgern und Gästen helfen, die Plätze in der Stadt zu beleben.

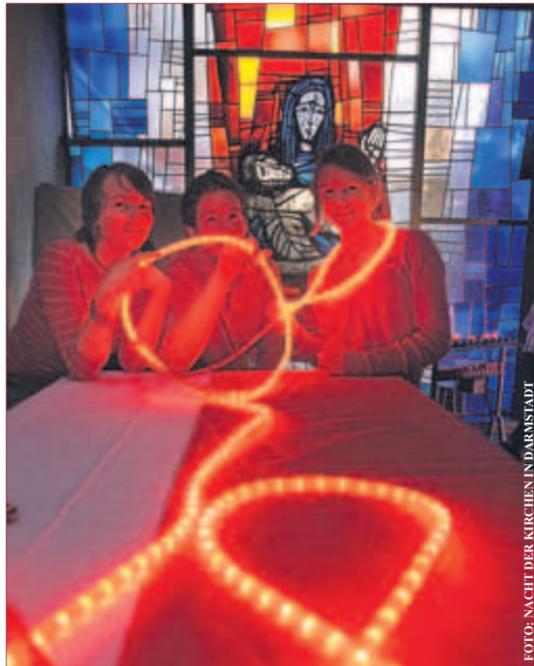
Das ausführliche Kulturprogramm wird bei einer Pressekonferenz mit Oberbürgermeister Jochen Partsch am 28.08. vorgestellt. Infos im Darmstadt Shop, unter Tel. 06151-13 45 13 oder www.darmstadt-marketing.de und www.facebook.com/darmstadtmarketing. (Frankensteiner)



Trotz morgendlichen Regens wurde das **Internationale Sommerfest** des Städtischen Kindergartens Spielwiese ein sonniges gelungenes Fest mit zahlreicher Teilnahme. Es gab ein internationales Buffet, Kinderschminken, Luftballonkunst und einen Actionsparcours.

Die nächste „Nacht der Kirchen in Darmstadt“ kündigt sich an

Zum fünften Mal lädt die **Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) Darmstadt** zum großen ökumenischen Kirchenfest ein. Termin ist 21.06.2013 – Gemeinden, die mitmachen wollen, sollen sich melden



Ein abwechslungsreiches Programm für das Jahr 2013 hält die **Nacht der Kirchen in Darmstadt** bereit.

DARMSTADT. Post erhielten die evangelischen, katholischen, freikirchlichen und orthodoxen Gemeinden in Darmstadt von der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen (ACK) Darmstadt. In dem Schreiben bittet die ACK um Mitteilung, ob die Gemeinden bei der nächsten Nacht der Kirchen in Darmstadt wieder dabei sein werden. Der Termin steht fest: Es ist der 21. Juni 2013.

Zum fünften Mal veranstaltet die ACK im kommenden Jahr das große ökumenische Kirchenfest, das die ganze Stadt mit allen Stadtteilen umfasst. Am bewährten Konzept wird sich dabei nichts ändern. Wie gewohnt werden die teilnehmenden Kirchengemeinden und Einrichtungen ihre Türen öffnen und von 19 Uhr bis nach Mitternacht zu Begegnung, Gespräch und Programm einladen. Dabei reicht das Angebot von besonderen Gottesdiensten über Musik, Tanz, Theater, Meditation und Vorträgen bis hin zu kulinarischen Erlebnissen und Mitmachaktionen.

„Wir wollen ein Programm bieten, das den ganzen spirituellen und kulturellen Reichtum unserer Kirchen in die Öffentlichkeit trägt“, ermuntert Projektleiter Bernd Lülldorf die Gemeinden,

Simon & Garfunkel Revival Band in Reinheim

Vorverkauf für zwei Konzerte im September läuft

REINHEIM. Die Simon & Garfunkel Revival Band gastiert zu zwei Konzerten im Saal „Zum Kühlen Grund“ in Reinheim, Heinrichstraße 17. Für die Veranstaltungen am Freitag, 07. September und für Samstag, 08. September 2012 läuft der Vorverkauf.

Seit 16 Jahren kommt die aus Erfurt stammende Revival Band mit ihrem Programm „Feelin' groovy“ nach Reinheim, um die Flower-Power-Zeit mit Evergreens wie „Bridge over troubled water“ und „Mrs. Robinson“ aufleben zu lassen.

Die Revival Band (Michael Frank und Guido Reuter) füllt die Songs ihrer berühmten Vorbilder Paul Simon und Art Garfunkel mit Leben, vermittelt das Gefühl des Originals und ist musikalisch überaus dicht an der Urfassung.

Bei ihren Konzerten werden Erinnerungen an die Hits der 60er und 70er wach. Die Augen schließen – die Ohren öffnen – und sich wie im Central Park von New York fühlen. So können die Fans bei „Sounds of silence“ ihren Träumen nachhängen oder

aber kräftig mitgehen, wenn die Musiker etwa bei „Cecilia“ oder „Wake up little Susie“ energisch in die Saiten greifen oder aufs Trommelfell schlagen.

Zwei ereignisreiche Stunden, prall gefüllt mit Musik, warten auf die Fans. Da möchte man sich wünschen, dass die Stunden noch mehr Minuten haben, vor allem, weil auch „das Orchester“, Sebastian Fritzlir, Mirko Sturm und Sven Lieser eine Schau ist. Durch ihre Musikalität und natürliche Art begeistern sie ihr Publikum nicht nur in Reinheim und Umgebung, für die die Veranstaltung im Kühlen Grund mittlerweile Kultcharakter besitzt. Die Band versteht es ausgezeichnet, Stimmung zu machen. Viele Tourneen und Fernseh-Auftritte beweisen es.

Der Eintritt im Vorverkauf beträgt 15,- €, an der Abendkasse 16,50 €. Vorverkauf: BÜCHERSTUBE IN REINHEIM, Kirchstraße 34 – Tel.: 06162 / 82603 und „Zum Kühlen Grund“, Heinrichstraße 17 – Tel.: 06162 / 83317.

Springflute begeistert Oldiefans und Freunde guter Rock- und Popmusik

Die 1984 nach langer Pause wieder formierte Darmstädter Band SPRINGFLUTE – die ihren Anfang in den sechzig Jahren mit The Guys hatte – begeistert Oldiefans und Freunde guter Rock- und Popmusik. Innerhalb Ihres breitgefächerten Repertoires liegt der Schwerpunkt auf dem „Sound of the Sixties“. Überzeugend holt die Band mit legendären Hits die wundervoll verrückten „goldenen Sechziger“ zurück.

Die nächsten Auftritte sind am Samstag, den 25.08 in Jugenheim zur Kerb in der Bürgerhalle ab 20.00 Uhr, am Samstag, den 08.09.12 in Riedstadt zum Vereinsfest des ASC Crumstadt auf dem Vereinsgelände ab 20:00 Uhr, am Sonntag, den 09.09.12 ebenfalls auf dem Vereinsgelände ab 11:00 Uhr. Letzter Termin

ist Montag, der 10.09.12 in Darmstadt zur Kerb im Martinsviertel auf dem Rie-



Auf dem Foto zu sehen sind die **Bandmitglieder** (v.l.n.r.): Manfred Illke, Uli Leonhardt, Frank Gebhardt und Theo Wenz.

gerüplatz ab 18:00 Uhr. Siehe auch unter www.springflute.de. (Frankensteiner)

Neugierig? Dann kommen Sie gleich zu...

baustoffkramer

Wir sind für Sie da
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt
Friedrich-Ebert-Strasse 24
mail@baustoff-kramer.de
www.baustoff-kramer.de
FON 06158-9909-0

Bau-elemente
Weru-Fachbetrieb
Fliesenstudio
Haustüren
Zimmertüren
Garagentore
Markisen

SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG

Ford Fiesta
ab **29€ / Tag**

Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot

Beispiel:
7 Tage ab **159,-€** inkl. 1111 km
28 Tage ab **359,-€** inkl. 2222 km

Transporter auf Anfrage
www.sachsen-car.de

Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270
Telefon 061 55 / 6 20 49

Sind Sie kontaktfreudig?
Haben Sie gerne mit Menschen zu tun?
Dann sind SIE die richtige Person für uns!
Haupt/Nebenjob
Telefon 06157/989699

Griesheimer Veranstaltungskalender

Spielenachmittag in der Stadtbücherei für Kinder ab 6 Jahren am 30. August, Startzeit: 15:00 h, Stoppzeit: 16:30 h, Veranstalter: Stadtbücherei Griesheim, Ort: Georg-August-Zinn Haus, Eintritt frei, Anmeldung erwünscht.

Linedanceparty mit BBQ

Country-Linedance-Party mit Band „Cardets“. Startdatum: 01. September 2012, von 17:00 h bis 23:59 h, Veranstalter: Griesemer Liners, Ort: Grillhütte West. Kontakt: TuS Griesheim 1899 e.V./Tanzsportabteilung, Jahnstraße 20, 64347 Griesheim.

1. Griesheim Open – Tennisturnier 2012

Datum: 05. September, von 10-22 Uhr, Ort: Anlage der TuS Griesheim Tennisabteilung, Jahnstraße. Die „1. Griesheim Open“ finden vom 05.-09.09 (Herren & Damen) und vom 12.-16.09 (Jugend) statt. Für spannende Tennisspiele, ein Rahmenprogramm und Speisen und Ge-

Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

Rolläden/Markisenumbau auf elektrische Antriebe

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-bauteile.de

MAYER BAUTEILE Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

Sanitär - Heizung - Spenglerei

Wedel
GMBH & CO. KG

SENIORENBÄDER
KOMPLETT GEPLANT UND AUSGEFÜHRT

Rheinstraße 25
64584 Biebesheim
wedel_gmbh@t-online.de
06258-6271

Sanitärtechnik • Badmöbel • 3-D-Bad-Planung • Badewannenwechsel
Gas-Heizung • & Solarsysteme • Wartung • Kundendienst • Spenglerei

tränke aller Art ist bestens gesorgt! Info: www.tusgriesheim-tennis.de. Kontakt: hannewald@tusgriesheim-tennis.de, www.tusgriesheim-tennis.de.

KOMMENTAR

Sommer, Sonne, Regenschirm

Da ist er wieder – der Sommer. Wie jedes Jahr wurde er mit hohen Erwartungen angekündigt und ersehnt. Und wie so oft in den letzten gut dreißig Jahren hat er diese Erwartungen bisher nicht erfüllt.

Schon 1975 sang Rudi Carrell: „Wann wird's mal wieder richtig Sommer, ein Sommer, wie er früher einmal war.“

Aber wie war der Sommer denn in den „früheren Jahren“, die Rudi da besang? Im Durchschnitt nicht wesentlich besser, als wie er sich in diesem Jahr

zeigt. Eigentlich sogar ein klein wenig schlechter, denn statistisch gesehen steigen die Temperaturen im Jahresmittel stetig an. Was wir allerdings wirklich vermissen ist die Beständigkeit einer Wetterlage. Wenn schon ein Hoch, dann bitte beständig und nicht nur für drei Tage. An diesem Dilemma sind wir allerdings nicht ganz unschuldig. Wir alle wissen nun, was wir schon immer gehäht haben: Der von

uns Menschen verursachte Klimawandel hat einen Einfluss auf das Wetter. Häufige starke Wetterwechsel mit extremen Phänomenen wie Orkane, Wolkenbrüche oder Dürren sind die Folge. Dafür werden die Winter in unseren Breitengraden immer milder und feuchter sowie die Sommer, trotz der vielen Regenschauer, eigentlich trockener.



Dabei ist der bisherige Sommer 2012 laut dem Deutschen Wetterdienst noch als ein normaler mitteleuropäischer Sommer

einzuordnen, der nun mal geprägt ist von einem Auf und Nieder der Temperaturen und Wetterlagen.

Wer hier also Mittelmeer-Klima mit kontinuierlich warmen Sommertagen unter einem strahlend blauen Himmel mit lauen Lüften und wenig Niederschlag erwartet, der muss eben ein paar Hundert Kilometer weiter südlich reisen, denn das Mittelmeer liegt bekanntlich im Süden Europas und nicht in dessen Mitte.

Andererseits möchte ich jetzt nicht unbedingt in den südlichen Gefilden weilen. Hitzewellen mit Temperaturen jenseits der 40° oder auch Feuersbrünste, wie sie derzeit

in Griechenland, Italien und Spanien wüten sind auch nicht unbedingt erstrebenswert auf der Suche nach dem perfekten Sommer. Da bleibe ich doch lieber in den mitteleuropäisch kühleren Regionen, genieße einen guten Rotwein aus Italien und hoffe auf die paar schönen Sommertage, die sicher noch kommen werden, denn die Hoffnung stirbt bekanntlich zuletzt.

In diesem Sinne wünsche ich noch eine schöne Zeit bis zur nächsten Ausgabe.

Ihre Corinna Jedamzik

Seit mehr als 80 Jahren Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung



Marion Machalowski (links), Carmen Heil (mitte), Karim Oubrahim (rechts) kümmern sich um die Gäste.



Der Traktor-Veteranen Club 1988 aus Griesheim war mit einigen Ausstellungsstücken vor Ort vertreten.



Für Kulinarisches wurde bestens gesorgt.



Gut besucht war das Event, denn strahlender Sonnenschein ließ die Gäste lange beim Plausch verweilen.

Sommerfest in der Staudengärtnerei Pfungstadt voller Erfolg

PFUNGSTADT. Die Tore der Gärtnerei „Auf des Papstes Weinberg“ öffneten sich am 29. Juli. An diesem Tag drehte sich alles um Stauden für alle Bereiche des Gartens. Neben Stauden, Gräser und Kräuter fanden die Besucher auch verschiedene Gartenaccessoires, Kulinarisches für das leibliche Wohl, erlesene Weine, Kunst und Kultur, Bücher und vieles mehr. ... Ein Tag in der grünen Oase zwischen Pfungstadt

und Bickenbach brachte dem Besucher Entspannung und viel Interessantes. Bereichert wurde das Gartenfest auch in diesem Jahr wieder mit einem Buchstand, der Kräuterwerkstatt, Home+Garden Arts dekorierte die Wiese mit Weinrebenfloristik und Edelrostobjekte der „etwas anderen Art“. Die Fotokünstlerin und Wellnesstrainerin Dr. Annette Hüser bot auf dem Sommerfest handgefertigte Kunstpostkarten und

eine Videobildershow an. „Kolbi“ mit selbstgefertigten Taschen und Täschchen aus Kunstleder und Wachstuch, verziert und betüddelt. Der Traktor-Veteranen Club 1988 aus Griesheim war mit einigen Ausstellungsstücken vor Ort. Das Team der Staudengärtnerei bedankt sich nochmal für das rege Interesse. Kontakt: Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil, Bergstraße 142, (L3303), 64319 Pfungstadt, Mobil 01772987100.

Staudengärtnerei
Auf des Papstes Weinberg

Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

Schaffen Sie Atmosphäre.

Mrz. - Sept. Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen	Okt. und Dez. Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen	Kontakt Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-papstes-weinberg.de
---	--	--

Jan. - Feb. geschlossen
Und nach telefonischer Absprache unter 0177 29 87 10 0

Fahrschule Plößer *Inhaberin Tanja Liebig*

Pfungstadt: Seeheimer Straße 81
Griesheim: August-Bebelstraße 31-33

Mo+Di 18:45-20:30 Uhr
Mi+Do 17:45-19:30 Uhr

Grundbetrag Klasse B 150 €
Fahrstunde Klasse B 30 €
Sonderfahrt Klasse B 40 €

JETZT BUCHEN!

Vorstellung z. theoretischen Prüfung Kl. B 47 €
Vorstellung z. praktischen Prüfung Kl. B 125 €

Info 0171-44 9 3333

ökoheiz GmbH

Jetzt unverbindlich bei uns informieren!

- ideal für private Immobilien
- ideal für Gewerbebetriebe
- ideal für Behörden

Die Formel zur Kosteneinsparung

Heizung + Strom + Warmwasser = **ecopower**

Kraft-Wärme-Kopplung von Vaillant

Ökoheiz GmbH i.G. Tel. +49(0)6258-55 117
Im Hainsbusch 10a Fax +49(0)6258-55 290
64579 Gernsheim info@ökoheiz.de

www.ökoheiz.de

„Gesund schlafen – schöner wohnen“

Kniess
Betten- & Raumausstattung

www.raumausstattung-kniess.de • Telefon (0 61 51) 544 07

Kurs „Kreative Bewerbungsstrategien“

Nach den Sommerferien bietet die Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt den Kurs „Kreative Bewerbungsstrategien“ an. Der Kurs richtet sich an Jugendliche aus Pfungstadt, die im Sommer 2013 eine Ausbildung beginnen möchten. Anmelden können sich Schüler und Schülerinnen, die im nächsten Jahr ihre Schule mit dem Hauptschulabschluss verlassen werden. Besonders Jugendliche mit Schwierigkeiten beim Einstieg in die Berufsausbildung will die Kinder- und Jugendförderung mit dem Kursangebot erreichen.

Bewerbungsunterlagen werden erstellt und an Ausbildungsbetriebe verschickt. Bei einem Fototermin werden außerdem professionelle Bewerbungsfotos gemacht.

Der Kurs findet vom 30. August bis 11. Oktober 2012 jeden Donnerstag von 15-17.30 Uhr im Jugendraum der Kinder- und Jugendförderung in der Kirchstraße 28 statt. Zusätzlich finden zwei ganztägige Kurseinheiten an zwei Samstagen statt.

Durch das Kursprogramm werden die Jugendlichen von Frank Schrödel von der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt begleitet. Die Teilnahmegebühr für den Kurs beträgt 10,- €. Die Teilnehmerzahl ist auf 10 Jugendliche begrenzt.

Anmeldungen für den Kurs liegen im Büro der Kinder- und Jugendförderung und in den beiden Stadthäusern aus. Interessierte Jugendliche können sich im Büro der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt in der Kirchstraße 28 für den Kurs anmelden. Anmeldeschluss ist 24. August 2012.

Weitere Infos gibt es bei Frank Schrödel, Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt, Tel. 06157-9881603 oder per E-Mail unter frank.schroedel@pfungstadt.de.

Ziel des Kurses ist es, die Möglichkeiten der Jugendlichen zu erweitern und ihre Chancen auf einen Ausbildungsplatz zu verbessern. Die Themen sind vielfältig: Auseinandersetzung mit den eigenen Stärken, Erkunden von Berufsbildern im Internet, Stellenrecherche, Gesprächsführung und Selbstdarstellung. Telefonische Anfragen nach Ausbildungsplätzen und Vorstellungsgespräche werden simuliert und ausgewertet. Auch werden verschiedene Bewerbungsvarianten (schriftliche Bewerbung, Email-Bewerbung und Online-Bewerbung) unter die Lupe genommen, und die Kursteilnehmer/innen erfahren, wie Sie ihre eigenen Vorzüge überzeugend darstellen können. Eigene

„Alles rund ums Kind“

PFUNGSTADT. Der Sportclub Concordia Pfungstadt lädt am Samstag, den 01. September zu einem Flohmarkt "Alles rund ums Kind" mit Kaffee und Kuchen ein. Von 10 bis 12 Uhr werden in der Dr.-Horst-Schmidt-Str. 20 in Pfungstadt Baby- und Kinderkleidung, Spielsachen, Bücher uvm. angeboten. Interessierte Verkäufer werden gebeten, sich unter der E-Mail-Adresse „flohmarkt.concordia@yahoo.de“ vormerken zu lassen.

Lagerhalle in Seeheim-Jugenheim aufgebrochen – Polizei sucht Zeugen

SEEHEIM-JUGENHEIM. In der Nacht zum Donnerstag, den 16.08.12 gelang es bislang unbekanntem Tätern eine Lagerhalle an der Landstraße 3100 am Ortseingang von Malchen aufzubrechen. Die Täter gelangten vermutlich über einen Feldweg auf die Rückseite der Halle. Hier hebelten sie das Schloss auf. In der Halle gelang es den Kriminellen auch eine Zwischentür in der Halle aufzuhebeln. Ob Diebesgut entwendet wurde, muss erst noch geprüft werden.

Die Polizei in Pfungstadt hat die Ermittlungen aufgenommen. Zeugen die Hinweise zu den Tätern geben können oder in diesem Zusammenhang verdächtige Wahrnehmungen gemacht haben, werden gebeten, sich unter der Rufnummer 06157 / 9509-0 zu melden. (Polizei Darmstadt)

Wellen- und Freibad Pfungstadt erhält neues „Gesicht“

Mehr Service, mehr Familienfreundlichkeit aber auch mehr Komfort – die Stadt Pfungstadt saniert zurzeit das Schwimmbad an der Dr.-Horst-Schmidt-Straße im Freizeitzentrum-Süd. Das Bad hat ein neues Gesicht bekommen. Die vorhandene Parkanlage wurde deutlich aufgewertet – der Kinderspielbereich neu zugeschnitten.

Im September wird der neue Wellen- und Saunabereich in Betrieb gehen. Die Freizeitanlage hat im Außenbereich eine neue Rutsche, einen Spielplatz, einen Sandstrand, ein Planschbecken mit sonnengeschützten Liegeflächen, einen Beach-Soccer-Platz, ein Springerbecken, ein Schwimmerbecken mit angrenzender Sonnenterrasse und ein Nichtschwimmerbecken. Eine große gepflegte, weitläufige Liegewiese, teilweise unter Bäumen ist ebenfalls vorhanden. Die Stadt Pfungstadt hat mit einer Extrafüh-

rung Badnutzern und Medienvertretern den neuen Sauna- und Wellnessbereich vorgestellt, der im September in Betrieb gehen soll. Trotz Baustellenatmosphäre konnten die Besucher schon deutlich erkennen, wie die Sauna einmal aussehen wird. Hochwertige Hölzer wurden verarbeitet, eine Biosauna wird genauso vorhanden sein, wie eine Außensauna, die für besondere Aufzüge vorgesehen ist. Ein großzügiger Ruheraum mit unterschiedlichen Lichteffekten und ausreichend Liegemöbel im Außenbereich werden für Entspannung sorgen. Zu einem entspannten Saunatag gehört auch ein kulinarisches Angebot. Klaus Sianidis und Michael Höhl aus Griesheim, die bereits den Kiosk im Bad betreiben, haben ein vielversprechendes und hochwertiges Versorgungskonzept für die Bade- und Saunagäste erarbeitet, bei dem frische und leichte Produkte im Vordergrund stehen. Die Stadt Pfungstadt hat insgesamt sieben Millionen Euro in die Erweiterung der Freizeitanlage investiert, allein 3,2 Millionen in die Sauna. Der technische Leiter des BadeSaunaPark Pfungstadt, Andreas Beißwenger wird



Bade-Sauna-Park-Pfungstadt: Bürgermeister Horst Baier und Erster Stadtrat Rolf Hillemann stellten den neuen Auftritt des Pfungstädter Wellen- und Freibades vor.



Mehr Service, mehr Familienfreundlichkeit aber auch mehr Komfort – die Stadt Pfungstadt saniert zurzeit das Schwimmbad an der Dr.-Horst-Schmidt-Straße im Freizeitzentrum-Süd. Das Bad hat ein neues Gesicht bekommen. Die vorhandene Parkanlage wurde deutlich aufgewertet – der Kinderspielbereich neu zugeschnitten.



Alles aus 1 Hand **KLINK**
Ihr Meisterbetrieb

Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

Gartenbewässerung aus eigenem Brunnen

Bewässerungssysteme voll-/halbautomatisch
Hauswasserwerke
Unterwasserpumpen
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik
Energiesparen mit Erdwärme
Wärmepumpen
Öl- Gas- Pelletheizung
Solaranlagen
Sanitäre Anlagen
Bäder - kreativ bis exklusiv

06152-84435

H.D. Klink GmbH · Brunnenhof · 64572 Büttelborn (Worf) · info@klink-gmbh.de · www.klink-gmbh.de

Gepflegt wohnen - Geborgenheit genießen!

Egal ob in der Kurzzeit- oder Langzeitpflege, dem Urlaubs- und Probewohnen – die freundliche Einrichtung, ein modernes Therapiekonzept und regelmäßige Veranstaltungen machen das Leben im Alter hier wirklich lebenswert.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

Seniorenzentrum
Seniorenzentrum Bergstraße
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach
Telefon 0 62 57/94 40-100
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT 1 bis 4 Personen 38 €
5 bis 8 Personen 45 €

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

Hans Kaatz
Georg-Raab-Straße 10
64319 Pfungstadt

0 61 57 / 93 00 60

Ihr Taxi-Team Pfungstadt